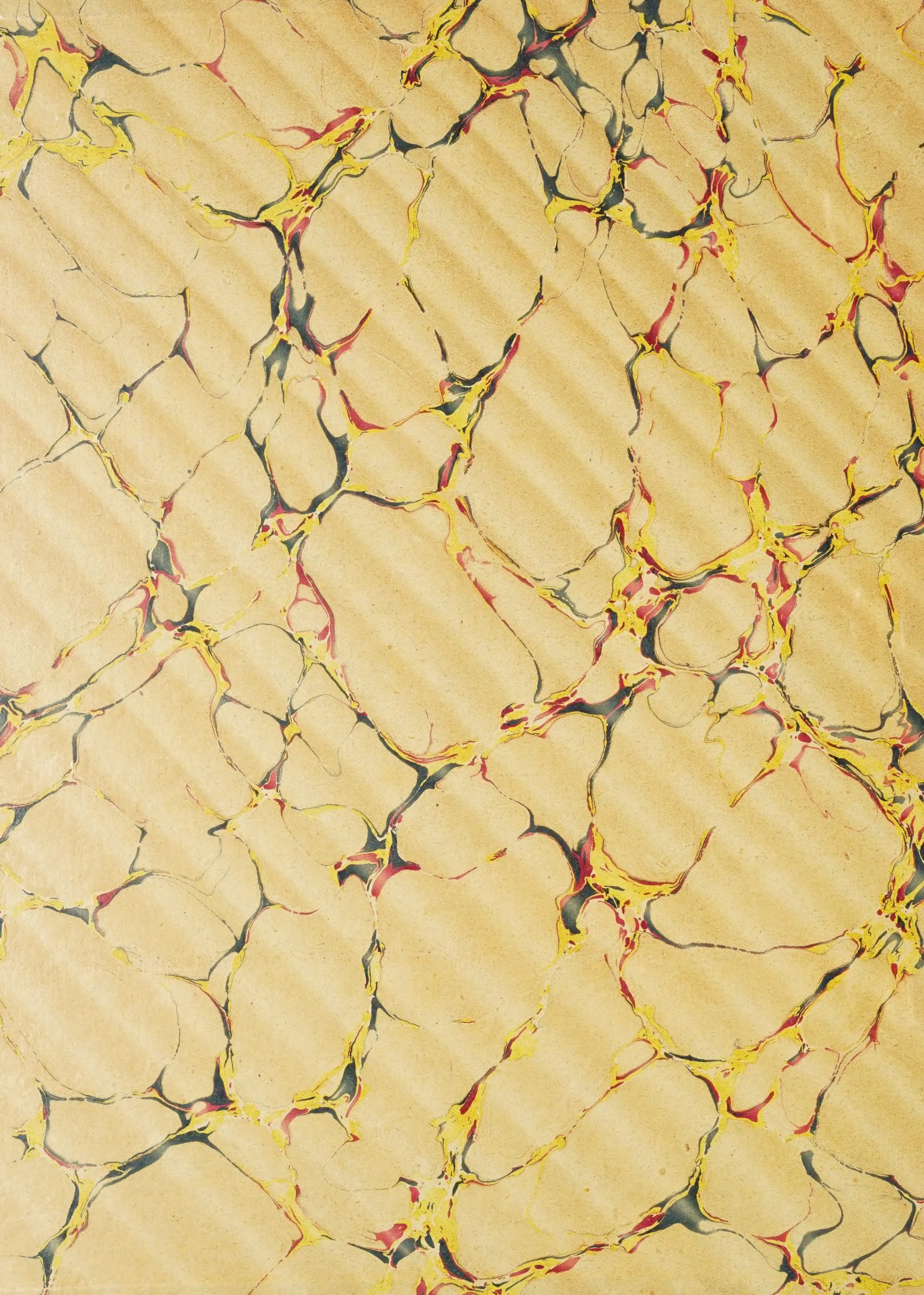

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10428438 5





La Reine Fiammette

Conte Dramatique

EN

QUATRE ACTES ET SIX TABLEAUX

DE

CATULLE MENDÈS

MUSIQUE DE

XAVIER LEROUX

PARTITION CHANT ET PIANO

PARIS, CHOUDENS, ÉDITEUR
30, Boulevard des Capucines, 30


LIBRARY
DEC 3 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

A Madame

Jane Catulle Mendès

très respectueux hommage

Caran d'Ache

23 Décembre 1903.

LA REINE FIAMMETTE

CONTE DRAMATIQUE

EN 4 ACTES ET 6 TABLEAUX

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique,
le 23 Décembre 1903.

Direction de Mr ALBERT CARRÉ

— DISTRIBUTION —

Orlanda....(Soprano)..... Melle M. GARDEN.
Pantasilée..(Mezzo-S.).... Melle TIPHAINE.
Violette....(Soprano)..... Melle VAUTHRIN.
Violine.....(Soprano)..... Melle A. PORNOT.

Danielo (Ténor) Mr MARÉCHAL — Mr ED. CLÉMENT.
Giorgio d'Ast.(Baryton Martin ou Ténor léger).. Mr J. PÉRIER.
César Sforza...(Baryton)..... Mr A. ALLARD.
Lucagnolo......(Baryton)..... Mr DELVOYE.

Viola....(Sop.).....Melle R. LAUNAY.

Mère Agramente (Mezzo) Melle PASSAMA. Chiarina (Sop. ou Mezzo) Melle CORTEZ
Angioletta (Sop.) Melle DUMESNIL. Pomone (Sop.) Melle DAFFETYE. Michela (Sop.) Melle DELMAI.
Flora (Mezzo) Melle A. COSTÈS. 1er Jeune Garçon (Sop.) Melle LINSÈME. 2e Jeune Garçon (Sop.) Melle RACHEL.
Une Pensionnaire (Sop. ou Mezzo) Melle JULLIOT

Castiglione (Ténor léger) Mr CARBONNE. Jean Cesano (Ténor léger) Mr JAHN
Pompeo Cortez (Baryton léger) Mr DUTILLOY. Jean Vasari (Ténor léger) Mr MINVIELLE.
Le Promoteur (Personnage parlant) Mr A. GIRAUD.

PENSIONNAIRES, CLARISSES, COURTISANES, ZINGARI, COURTISANS, FRANCISCAINS, GARDES.

N.B. Pour simplifier la distribution on peut faire chanter à **POMONE**, ANGIOLETTA du 2e Acte; et VIOLETTE du 3e Acte.

Au 1er **JEUNE GARÇON** *(Travesti)* LA PENSIONNAIRE du 2e Acte et VIOLINE du 3e Acte.

Au 2e **JEUNE GARÇON** *(Travesti)* VIOLA du 3e Acte.

On peut également réduire le *TRIO* des Folles du 3e Acte en *DUO* — en ce cas VIOLETTE chantera également la partie de VIOLINE.

On peut également supprimer les rôles de FLORA, MICHELA, CESANO et VASARI au 1er Acte.

Directeur de la Musique, Mr A. MESSAGER. Directeur de la Scène, Mr A. VIZENTINI.

Chef du Chant, Mr PIFFARETTI. Chefs des Chœurs, MM. FÉLIX LEROUX et ARCHAINBAUT.

Divertissement de Mme MARIQUITA Costumes dessinés par Mr CH. BIANCHINI

Décors de Mr JAMBON (2e, 5e et 6e Tableaux) Mr JUSSEAUME (3e et 4e Tableaux) Mr E. RONSIN (1er Acte)

— TABLE —

ACTE I

La cour d'une auberge

ACTE II — 1er TABLEAU

Au couvent des Clarisses d'Assise

– 2e TABLEAU –

Une chambre assez peu vaste

ACTE III — 1er TABLEAU

Les jardins du palais, à Bologne

– 2e TABLEAU –

Une salle du palais de la Reine

ACTE IV

Même décor qu'au 2e Acte, mais plus sombre

Baudon Gr.

LA REINE FIAMMETTE

CONTE DRAMATIQUE

EN 4 ACTES ET 6 TABLEAUX

Poème de
CATULLE MENDÈS

Musique de
XAVIER LEROUX

ACTE I

La Cour d'une Auberge

SCÈNE I

LUCAGNOLO, DEUX JEUNES GARÇONS servants de Lucagnolo, en costumes fantasques, une petite mandore au dos; UN PÉLERIN.

Pendant qu'au loin sonnent des guitares, Lucagnolo l'hôtellier, jeune, gras, joli, vêtu de couleurs vives, l'air effronté d'un Mascarille ou d'un Sbrigani, et les deux jeunes garçons sur une échelle ou au bas d'une échelle cueillent des grappes, les reçoivent dans des corbeilles.

All° moderato

PIANO

p *mf* *dim.* *pp* *poco cresc.*

RIDEAU

mf *dim.* *p* *pp* *m.g.* *m.d.* *mf* *dim.*

Paris, CHOUDENS, Éditeur. A.C. 12.550

p *dim.*

pp *pp* *cresc.*

mf *dim.* **Più vivo** *ppp*

LUCAGNOLO, fredonnant pendant qu'il travaille.

mf

Le cor_sai _ _ _ _ _ re de Barba_ri _ _ _ _ _ _ _ e N'ai_me pas ___ qu'on ri _ _ _ _ _ e.

1er JEUNE GARÇON, même jeu.

p *dim.* **poco rit.**

Et quand on pleu_re, il est joy_eux! Et, quand on pleu_re, il est joy_

sf *pp* *dim.*

a Tempo

LUCAGNOLO

1er J.G.

eux!..

Quel _ le grap _ pe!..

pp

1er JEUNE GARÇON

Cueil _ le!..

2e JEUNE GARÇON

mf

Oh! mus_cat Dé_li _ cat!..

m.g. m.d.

mf

dim.

LUCAGNOLO

Le Pélerin pendant ce temps descend la route. Il heurte du bâton un poteau où la porte désigne la rivière dans la vallée. Lucagnolo se retourne.

mf

At_trap _ pe!..

pp

LE PÉLERIN

mf

Ce fleu_ve?....

p

dim.

pp

LUCAGNOLO

mf

Le Re_no qui chan_te! L'air de l'eau

pp

Luc.

In_cli_ne des fris_sons de myrte et de bou_leau. Vers des

dim. *p* *mf*

mf *dim.* *p*

m.g. m.d.

Luc.

bar_ques de fol_les fées Amoureu_ses, par tous les baisers décoif_fé_es!..

pp *p*

LE PÉLERIN *mf*

Cette vil_le?..

LUCAGNOLO *f*

Bolo_gne!

p

Luc. *mf*

a_vec sa noi_re tour! Ciel de ra_miers,

mf *mf*

Luc.

mp *f* *dim.*

nid ___ de vau_tour! Mais les jar_dins de joie é_tagent leur ver_dure En_ _ _chan_té_ _e où l'a_ _ _ _mour est u_ne fleur qui du_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _re.

p *dim.* *sf* *tr* *mp*

rit. poco

All.º giocoso

pp *tr* *dim.* suivez

Et là_haut, de so_leil pa_ré, Comme u_ne ruche sur l'Hymet_te, Luit ___ le pa_lais

p *pp* *poco cresc.*

poco cresc. *dim.*

Luc.

rose ___ et do_ré De la Rei_ _ne Fiam_met_te!..

dim. *p*

LE PÉLERIN

Et c'est i_ ci l'auber_ge d'un cer_tain... Lucagno_

LUCAGNOLO *f*

pp *mf* *f*

a piacere

All.º vivo *f*

Luc.

_lo!.. qui fut le jou_et du des_ _tin! Clerc fan_tas_que, Tête à l'en_vers, Pour u_ne frasque Ou pour des

f

mf

Luc.

vers, Des barba_co_les, Vieillards re_tors, Le mirent hors De leurs é_co_les!..

mf *mf* *f*

avec fantaisie

ff *mf* a Tempo

Luc.

Si bien ___ qu'il dut hu_mi_li_er Ses chi_mè_res

f *f* *dim.* *p*

Luc.

f

Jus_qu'à ces foncti_ons a_mè_ _ _res D'hô_te_lier!

Vivo

ff

Mais son cœur_ res_ta clair_ com_me un ru_bis sans ta_ _ _re... ___

a volonté

mf

Et je tourne la broche en pinçant maigui_ta_ _ _ _re!..

p

Più moderato Il offre au Pèlerin un plat où fait la roue un faisan doré.

dim.

LE PÈLERIN

quasi parlando

Un jeune clerc vêtu de noir Vint, hier soir, Dans ton au_ber_ge...

pp

mf

Moderato deciso

LUCAGNOLO

Fier comme un condot_tier_re... Et doux __ comme u_ne vier_ge. Si fier, qu'on pense voir des_

_cen_dre d'un ta_bleau Le de_mi-dieu Mi_chel __ ou l'ar_chan_ge A_

_pol_lo, Quand il lè_ve sa face au regard __ de jeune ai_gle!.. Si __

doux, les bras en croix, l'œil clos selon la règle, Qu'il semble, a_vec sa

joue en_co_re sans du_vet, __ U_ne non_ne glissant __

Montrant la porte au haut de l'escalier.

dim. *ppp*

Luc. du Par_vis au Che_vet... Il loge là!

LE PÉLERIN *p* Bien!..

ppp

Poco più accelerando

LUCAGNOLO, confidentiel. *pp* Cel_le d'u_ne cel_lu_le Qui re_cè_la par_fois de doux re_

LE PÉLERIN *p* Cet_te porte?..

pp

Moderato

Luc. _clus... *pp* Deux couverts, jamais plus!..

LE PÉLERIN va vers la porte, se retourne et dit: *f* Chan_te!.

p *ppp* *pp* *sf*

Le Pélerin est entré dans la chambre. Lucagnolo rit, tout étonné.

LUCAGNOLO *f* Quelle chanson!.. Vous plaît-il d'en_tendre, Un air bouffe, un air ten_dre?.. *ff* A moi, garçons!...

sff *sff*

Allegro vivo molto

LUCAGNOLO

Le Cor_sai_ _ _ _ _ _re de Barba_ri_ _ _ _ _ _ _e N'ai_me pas qu'on ri_ _ _ _e; Et, quand on pleu_re, il est joy_eux.. Et, quand on pleu_re, il est joy_eux!

poco rit. a Tempo

2e JEUNE GARÇON

Li_na, vi_ve comme les mer_les, Dit: Je veux trois per_les Pour u_ne lar_me de mes yeux.

rit. a Tempo

LUCAGNOLO

Le Cor_

Luc.

_sai _ _ _ _ re de Barba _ ri _ _ _ _ _ _ _ _ e Dit: prends

Luc.

_les, ——— ché _ ri _ _ _ _ _ e... *mf* Et pleu _ rez vi _ te, jo _ lis

f *p*

p **poco rit.** **a Tempo** 1er JEUNE GARÇON

Luc.

yeux!.. Et pleu _ rez vi _ te, jo _ lis yeux. *p* Mais Li _ na

f

1er J.G.

dit: Pour que je pleure Il me faut sur l'heu _ re, *mf* *leggieramente* Trois saphirs verts, trois bé _ ryls

pp *p*

1er J.G.

LUCAGNOLO

bleus. *f* Trois saphirs verts, trois bé _ *dim.* *p* ryls bleus! Et je veux aus _ si, Pour pleurer i _

f *dim.* *p* *p* *mf*

Luc.

1er JEUNE GARÇON

cresc.

_ci, Colliers et da _ gues! Milliers de ba _ gues!.. Ru _ bis!.. La_pis!.. Lazuli _ tes!..

cresc.

JEUNES GARÇONS ENSEMBLE

cresc.

ff

LUCAGNOLO

Et chry_so _ pra_ses!.. Mel_li_tes!.. To _ pa _ _ _ _ zes!.. Et je veux en _

f

ff

mf

Luc.

_cor, Pour mes larmes d'or, Des forts, Des vil _ les, Des ports, Des î _ les, Des ponts,

1er JEUNE GARÇON

ff

rit.

Tyr!.. ___ Flo _ ren _ ce! Pam_pe _ lu_ne!.. La Fran_ce!.. La lu _ _

2e JEUNE GARÇON

f

ff

rit.

Pam_pe _ lu_ne!.. La Fran_ce!.. La lu _

ff

rit.

Luc.

Des monts! La lu _ _ _

ff

1er J.G.
_ne!

2e J.G.
_ne!

Largo _ à volonté

Luc.
_ne! Le Cor_sai _ re de Bar_ba _ ri _ e Dit: Prends tout, ché_

a Tempo all° vivo

1er J.G.
El_le prend les joyaux don _ nés... El_le

2e J.G.
El_le prend les joyaux don _ nés... El_le

Luc.
_ri _ _ _ e!" El_le prend les joyaux don _ nés... El_le

a Tempo all° vivo

1er J.G.
prend la lune et la Fran _ ce... El_le fait la ré _ vé _ ren _ ce Et lui

2e J.G.
prend la lune et la Fran _ ce... El_le fait la ré _ vé _ ren _ ce Et lui

Luc.
prend la lune et la Fran _ ce... El_le fait la ré _ vé _ ren _ ce Et lui

crésc.

1er J.G.
pouf_fe de ri_re au nez!

2e J.G.
pouf_fe de ri_re au nez!

Luc.
pouf_fe de ri_re au nez!

Les guitares continuent.

sf *ff*

sfz

LE PÉLERIN, qui sort de la chambre et ferme la porte.

p
On peut en_tendre Et

p

Giorgio D'Ast, au dehors monte la côte, suivi de quelques serviteurs.
(jetant une bourse à Lucagnolo)

Le P.
voir,.. Pars! ___ et ne re_viens

mf *dim.* *pp*

SCÈNE II

LE PÉLERIN, GIORGIO D'AST, puis CÉSAR SFORZA

All° molto e leggiero

Lucagnolo s'en va, avec les deux jeunes garçons, faisant sauter la bourse.

Jeune, très élégant, en habit d'aventure, Giorgio d'Ast s'arrête au fond du théâtre, au milieu de quelques serviteurs, regarde autour de lui, les congédie d'un geste après des mots à voix basse, et descend vers le Pélerin.

Le P. pas!

pp mf

GIORGIO mf C'est toi qui m'as écrit? ——

LE PÉLERIN p Oui.

dim. pp

GIORGIO mf Que des faits pro-chains, d'une très hau-te Im-por-tan-ce...

GIORGIO

cresc.

LE PÉLERIN. *calme.*

Mes gens sont au bas de la cô_te, Ar_més contre les

Oui.

gueux errants: C'é_tait un piè_ _ _ge? Je t'y prends.

Il va vers le fond, il fait un signe d'appel.

LE PÉLERIN

à volonté

Monsieur, dans le temps où nous som_mes, Quel est le plus puissant des hommes Après le Pape et l'Empereur?..

a Tempo allegro

GIORGIO

mp

Ma foi, __ Le car_di_nal neveu, Cé_sar Sfor_za.

dim.

LE PÉLERIN

Poco più lento

Giorgio d'Ast s'approche très surpris. Le Pélerin ôte son

C'est moi.

p *pp.*

grand chapeau. Giorgio hésite à le reconnaître. Le Pélerin élève sa main gauche où brille l'anneau cardinalice. Giorgio s'incline avec

Moderato

pp

un très profond respect et baise l'anneau. Le cardinal indique l'une des escabelles et s'assied lui-même de l'autre côté de la table,

p *m.g.* *m.d.* *mp*

presque au milieu du théâtre.

dim. *pp*

Andante sostenuto assai

CÉSAR SFORZA

Vous ê_tes Marquis de Ta_ren_te, Monsieur!.. l'hy_men vous ap_pa_rente Aux mai_

pp sostenuto

Sfor. _sons de Spolète et de Caglia_ri; Vous ê_ _tes presque roi mê_me,

poco cresc.

Sfor. é_tant ___ le ma_ri De cette reine en_fant, qu'à Bologne on a_do_ _re.

dim. *poco cresc.*

Sfor. Je vous plains: pres_que roi, L'on est su_jet en_co_ _re

cresc.

Sfor. De plus près. Au surplus no_tez ___ Que ce tas fourmillant

poco stringendo

Sfor.

de duchés, de com_tés, de royau_mes, en_fin nous gê_ne. Veni_ _ _se, Mi_

a Tempo 1º

cresc.

Sfor.

_lan, Pise et Gè_ne, Florence et ses gonfa_loniers, Sien_ _ne

cresc.

Sfor.

rou_ge de sang, Cô_ _me noir de charniers;

sans presser

sempre cresc.

f

Sfor.

Chaque ville ayant son hé_ros, monstre ou fa_quin, Pérou_se, Ba_glione et Bergame Arle_

mf

sempre cresc.

ff

Sfor.

_quin, Dé_piè_ _cent l'I_ta_li_ _ _ _ _e, au_tre_fois

ff

Sfor.

vas_ _te to_ _ge Sur le monde é_ _ _ten_

Stringendo

ff

_du_ _ _e, en hail_lons que le do_ge, Le Roi, le duc, chacun vers

ff

ritenuto

Largement

ff

soi, tire___ et dé_coud. Mais nous en re_join_drons les mor_

ff

ceaux bout à bout, Pour___ en fai_ _re, le Pape et moi, Car Dieu nous

sff

Allargando molto

mè_ _ne, Vo_tre na_ _pe d'au_tel, Sainte É_gli_ _se ro_mai_ _ _

sff

ff

Allegretto

Sfor.

_ne. Et Bo_logue en fleurs, comme un coin De Pa_ra_dis, surtout nous fâche et nous at_ti_ _ _ _ _re.. A_vec sa jeune reine Orlanda que de loin On entend ri_ _ _re.

Sempre All^tto

A(*)

On la nom_me sou_vent Fiam_met_te? Oui,

(*) Au théâtre on passe de A à B, page suivante.

Sfor.

mp

C'est la flamme au vent, Vive et changeante

p

On voit dans ses jar_

_dins, rô_der en costumes ba_dins, Trois fol_ _les, D'où s'envo_le

mf *dim.*

p

Un chant fu_til et ca_res_seur, Et leur ma_

p *poco cresc.*

rit. a Tempo

mf *pp*

_rotte est sœur De son scep_tre fri_vo_ _le.

B

mf *dim.* *pp*

p

A_ _vec des fleurs au cha_pe_ _ron,

m.d.

pp

Sfor.

Les con - teurs d'un dé - ca - me - - ron

p *poco cresc.*

mf *dim.* *p*

Sfor.

L'a - - - musent de quelque sor - net - te D'amour heu - reux.

mf *dim.*

Lent

mp

Sfor.

Duc!.. il est dan-ge -

p *dim.* *pp* *mp*

f

Sfor.

-reux Que le nid ja-se haut quand l'é-pervier le guet - te!.. D'ailleurs, en son ca -

f

Sfor.

- pri - ce fier, Or - lan - da, toute im - bu - - e Du dog - me de Lu -

acceler. molto

A piacere avec volubilité

GIORGIO, l'interrompant brusquement.

mf 3

Croyez-vous, Monseigneur, que le vieux Cimmabue Et l'Angiolet_to qui vit Cypris au bain, Aient valu le di_

Sfor.

_ther..

sff pp

rit.

dim.

Gior.

_vin Ra_fa_ë_llo d'Ur_bain?

f

Foin_des po_li_ti_ques!

mf

Je suis fa_

Sfor.

Vous raillez!..

p f

Moderato

p

Gior.

_meux dans les bouti_ques Des or_fè_vres.

f

Pa_

pp mf dim. p

dim.

Gior.

_lerme, au_trefois, m'a ban_ni; Nous_ avions da_gué,_ le_bras_sous la man_te,_

p

mf p

accel. rit.

Gior.

Avec ce fou de Cel_li_ni, Trois fats qui pré_féraient Braman_te Au_di_vin, au divin Mi_chel An_ge.. Apre, énorme in_fi_ni!

a Tempo dim. rit. a Tempo

bien chanté avec charme

Par Bacchus, l'in_trigue et la guer_re, Ne me ten_teront guè_re Tant que des pein_tres-dieux met_tront Le ciel dans leurs pein_tu_res, Et tant que des Vé_nus de mar_bre sans cein_tu_res, Et la na_ïa_de nu_e, A_vec son ur_ne au front,

a piacere rit. a Tempo

Allargando

Gior.

f

Dans_ mes jar_dins peu_plés de blan_cheurs... ______ sou_ri_

mf **suivez**

p *dim.* *pp*

rit.

a Tempo allegro vivo

Gior.

_ront. *mf* Sei_gneur!..

SFORZA *f*

Tu mens! ______

mf *cresc. molto*

SFORZA *f* *ff*

O_te le masque, Allons, je te con_nais! Ta fem_ _ _ _ _ _ _

f

GIORGIO

Chimè_re!..

Sfor.

_ me, tu la hais!.. *mf* Tu la

sff *ff* *p subito* *sf*

Sfor.

cresc. *f*

hais, Gueux sans bla_son, is_su d'une fil_le de joie Et d'un marchand Lom_

sf *cresc.*

Sfor.

mf *cresc.* *ff*

bard, Qui, père un peu trop tard, Te fit vêtir de soie et te laissa bâ

mf *sf* *cresc. molto*

Sempre Allegro **a piacere**

Sfor.

f

_tard. Tu la hais, Mar_quis dé_ri_

ff *ff*

a Tempo **a piacere**

Sfor.

soi _ _ _ _re, Par_ce_qu'elle est la clai_re

ff *sff*

a Tempo **a piacere**

Sfor.

ff

gloi_re Qui t'il_lu_mine obs_cur, Par_

ff *sf* *sf* *sf*

Poco meno

Sfor.

- ce que tu lui dois L'or, les hon - neurs, la cour ser - vi - - le,

Tout!.. jus - qu'aux ba - gues de tes doigts; Et lorsque par la vil - - le Tu

sff *sff* *ff* *sff*

vas, On dit:"C'est le ma - ri de la rei - - - -

sff *sff* *ff*

- ne..." Et non pas, "c'est Gior - gio!"

ff **rit.** **a Tempo Allegro molto**

sff *sff* **suivez** *ff*

a piacere *ff* *mf*

Sur ma vie, un rêve obs - cur te han - te;

sff *mf sostenuto*

Sfor.

p

Même à l'heu - re char - mante où de n'ê - tre que

sf p subito

mf sostenuto

Sfor.

Moderato

mf

fem - - - me, Or - lan-da ———— s'embel - lit.. Et tu ne son-ges qu'à son

f

Sfor.

Accelerando

GIORGIO

p

trô - ne.. dans son lit!... Que m'offrez-vous?

espressivo

sf

pp

SFORZA

Più lento

GIORGIO SFORZA GIORGIO

Ce Trône!...Oui!... La pe-ti-te flamme s'étein-dra! Par moi! Non! Sois neutre. Quelle

pp

pp

Gior.

trame, formez-vous donc?.. Quels sont — les moyens concer - tés?...

sempre dim.

SCÈNE III

CÉSAR SFORZA, GIORGIO D'AST, puis PANTASILÉE, POMONE, MICHELA, FLORE, JEAN CESANO, JEAN VASARI, POMPEO CORTEZ, CASTIGLIONE.

Allegro mod^to^

(Musique sur la scene)

SFORZA

E_cou_tez.

PANTASILÉE, POMONE, MICHELA, FLORE

Depuis un instant, un bruit lointain de flûtes et de violes. C'est de la vallée invisible que montent ces bruits légers. Maintenant des voix de femmes, très vagues s'y mêlent.

Les a_beil_les di_sent aux fleurs: Accueillez-nous dans les cha_leurs De vos ca_li_ces peu fa_rou_ches. Les bai_sers di_sent à nos bou_ches Ce que l'a_beil_le dit aux fleurs.

GIORGIO

Je reconnais ces voix...

GIORGIO

Et je reconnais mê_me Les chan_

Gior.

_teu _ ses. Voici Mi_che_letta qu'on ai_me Pour ses yeux ingénus Et sa

p p

Gior.

bouche en_dia_blé _ _ e. ___

dim. pp

Gior.

mf

Ange _ li _ ca dont les bras nus Ceignent les anneaux d'or d'une couleuvre ai_

mp

Gior.

mf f mf

_lé _ _ e; Et Po_mone, et Fiorel _ le, et ___ la Panta_si_lé _ e Qui

mf

Gior.

dim. dim. pp

n'a ja_mais su re_fuser Un sou_ri _ re le jour, ni la nuit, un bai _ ser!..

p dim. pp poco cresc.

PANTASILÉE
POMONE
MICHELA
FLORE

Les voix sont proches — *Apparaissent, au courant du fleuve,*

Le tiède A - vril — dit à la nei - ge: "O froide nei - ge, Quand pour - rai-

SFORZA

Ils

entre les branches fleuries, des jeunes femmes et des jeunes hommes couchés dans des barques; des musiciens

- je Te fon - dre à — mes ray - ons vain - queurs?" — Les a -

Sfor.

viennent... Entrons-là. —

accompagnent les voix.

Allegro vivo

- mours di - - sent à nos cœurs — Ce que l'A - vril — dit à la nei - ge.

Allegro vivo

Les jeunes hommes et les belles filles, éclatants et joyeux, entrent dans un tumulte de fête.

Toutes les couleurs, riantes et folles, toutes les grâces, tous les rires.

✲ CESANO *p* Po_mo_ _ne! VASARI *p* Mi_che_la!

sf *p* *mf*

POMONE *mf* A l'ai_ _de! MICHELA *mf* On me vole! FLORE *mf* On me tu_e!

CORTEZ *p* Flore! CESANO *p* Po_mo_ _ne! VASARI Mi_che_la!

mf *dim.* *p*

POMONE *mf* A l'ai_ _de! MICHELA *mf* On me vole! FLORE *mf* On me tu_e!

CORTEZ *mf* Flore! CESANO *mf* Po_mo_ _ne! VASARI *mf* Mi_che_la!

mf *mf*

POMONE *f* A l'ai_ _de! MICHELA *f* On me vole! FLORE *f* On me tu_e!

CORTEZ *mf* Flore! CASTIGLIONE *mf* Angéli_ _que! Angéli_ _

f *mf*

✲ En cas de suppression des rôles de Flora, Michela, Cesano et Vasari _ POMONE chantera également le rôle de Michela, PANTASILÉE celui de Flora, CASTIGLIONE celui de Cesano, et POMPEO CORTEZ celui de Vasari.

POMONE MICHELA FLORE POMONE MICHELA FLORE

f *f* *f* *mf* *mf* *mf*

A l'aide! On me vole! On me tu-e!.. A l'aide! On me vole! On me

Cast. *f*

-que! Angélique!

f *dim. molto*

poco rit. a Tempo

Flo.

tue!..

Cast. *mf* *dim.* *p* avec un charme moqueur. *p*

Angélique! Angé-li-que! Vous a-vez

p *pp*

Cast. *mf* *dim.* *p*

le pro-fil de la Ra-chel bi-bli-que!

mf *p*

PANTASILÉE, s'interposant entre Castiglione et Angélica.

mf *dim.*

Eh bien?.. Al-lez gar-der les trou-

pp *mf* *dim.*

Pant.

-peaux chez La-ban!

CASTIGLIONE

p

Di-tes un mot, houri, Je

f

Cast.

coif- - - -fe le tur-ban! Et ___ j'ai mon para-dis dans u-ne per- -le!_

p

rit.

dim.

pp

a Tempo

CORTEZ

p

Don- -ne Tes fleurs, Flo-ra!

CESANO

mf

Donnez vos pom-mes, Ô Po-

ppp

mf

dim.

Ces.

CORTEZ

cresc.

-mone! Don- -ne Tes fleurs, Flo-ra!.

CESANO

cresc.

Donnez vos pom-mes, Ô Po-mone!.

CORTEZ

mf

Don-

cresc.

cresc.

Cort.

-ne Tes fleurs, Flo-ra!.

CESANO

f

Don-nez vos pom-mes, Ô Po-mone!

POMONE et FLORE

f

Non!.. Laissez-

f

Pom. nous!. Non!. Laissez-nous!. Non!. Laissez-nous! Laissez-nous! Laissez-nous!

Flo. nous!. Non!. Laissez-nous!. Non!. Laissez-nous! Laissez-nous! Laissez-nous!

Poco meno quasi Mod.to

PANTASILÉE.* avec une candeur maniérée.

Jé - sus!.. serait-ce un guet-a - pens? notre jeune igno - rance ignorait les serpents, Et jamais on ne vit d'È - ves plus ingé - nues!. Nous espé - rions, en nos honnê - tes re - te - nu - es! Qu'en route on cueil - le - rait des fleurs Aux

Les jeunes hommes veulent les embrasser.

* On peut aussi, le cas échéant, faire chanter cette phrase par Pomone au lieu de Pantasilée.

Pom.

sempre leggiero *f* *cresc.* *ff*

buis_sons verts, Mais vous, soudai_nement ter_ri_bles, et per_vers; Sans

p *mf* *cresc.* *ff*

dim. *p*

que le cri trem_blant de nos pu_deurs vous tou_che, Vous nous bai_sez les

dim. *p* *dim.*

Accelerando poco a poco

mf *f*

mains, les bras, les yeux, la bouche!..

pp *cresc.*

PANTALISÉE *mf*

Et voici nos ru_bans tout sens dessus des_

8 *f* *mf*

TOUTES *cresc.* *mf*

Pan.

_sous! Et voici nos ru_bans tout sens dessus des_sous! Hélas!.. méchants seigneurs! que

f *mf* *cresc.*

vou _ lez-vous de nous?

CASTIGLIONE *p*

Par _ dieu!... je t'ai _ me ain _ si, Sain _ _ te Pan _ ta _ si _ _ lé _ _ _ e!

CESANO, à Pomone. *p*

Je t'a _ do _ re non _ nain!..

CORTEZ, à Flora.

Lys!..

VASARI, à Michela. *mf*

Neige imma _ cu _ lé _ _ e!.

CASTIGLIONE

Lui regardant la gorge.

An_ge!.sans rien d'humain!... ni ______ d'ar_ti_fi_ci_

dim.

Cast.

_el. ______

PANTASILÉE

Des an _ ges! soit!..

sempre dim.

Poco meno

PANTASILÉE
POMONE
MICHELA

Des an _ _ _

FLORE

Des an _ _ _

Pan.
Pom.
Mich.

_ges, des an _ _ _ ges, soit! qu'il faut pour_sui _ vre jus _ qu'au

Flo.

_ges, des an _ _ _ ges, soit! qu'il faut pour_sui _ vre jus _ qu'au

Pan.
Pom.
Mich.

ciel!... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Flo.

ciel!... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ff *ff* *ff* *ff* *fff* *fff* *sffz* *fff*

Pan.
Pom.
Mich.

Ah!

Flo.

Ah!

Allº moderato

CESANO

Nous sommes seuls.

VASARI, à Castiglione

Grâce à la

Allº moderato

mf *dim.*

Vas.

ru_se bien con_dui_te! Leur pré_sen_ce nous fut un prétex_te,...

CESANO

Et leur

pp

Ces.

fui_te Nous laisse li_bres.

VASARI

p

C'est i_ci le lieu?..

CESANO

Choisi par Monsei_gneur.. et.. le voi_

SCÈNE IV

JEAN CESANO, JEAN VASARI, POMPEO CORTEZ, CASTIGLIONE, puis CÉSAR SFORZA.

Paraît le cardinal. Tous s'inclinent sur son passage. Il traverse lentement la scène. Il se tourne vers eux qui saluent plus cérémonieusement. Long silence non sans quelque solennité. Le cardinal s'assied. Ils se redressent.

Lent et grave

Ces. _ci.

SFORZA *mf* Messieurs, ___ le Pape es_

Sfor. _time,__ En effet, Votre pro_jet,___ Légiti _ me! J'obtins ce_la.. qu'avez-vous fait?..

All° mod^to (mystérieux)

CESANO *pp* La reine est au couvent d'Assi _ se...

SFORZA *mf* Une hé_ré _ tique... Au cloî _ tre!..___

CASTIGLIONE *mf* Pour l'encens, ___ les fleurs, ___ et la mu _ si _ que!..

Moderato

impertinent *mf*

Cast.

Puis c'est par_fois un jeu Qui l'en_chan _ te D'a_voir, la mé_cré _

pp

rit. poco. a Tempo All? mod!to

dim. *p*

CESANO *pp*

_an_te, Des ca_pri _ces pour Dieu!.. Mais le si_xiè _ me jour d'A_

pp

Ces.

mf *mf*

_vril, ___ da _ te cer_taine, El_le ren_tre à Bo_lo _ gne; Ce jour-

mf

Ces.

3 3 *dim.*

là, Des hom_mes sûrs, u_ne cen_tai_ne qu'on en _ ro_la, Gar _ de_

sfz *dim.*

Ces.

p

-ront le Palais dont je suis ca-pi- - -taine; Donc tout est entrepris.

p

pp

VASARI, à César Sforza

p

Hormis ce qui doit être a-che-vé par vous seul!

CORTEZ

mf

Bo-

p

dim.

Cort.

-logne at-tend un maî-tre, Fidèle à nos ac-cords ju-

pp

Cort.

-rés, Di-gne d'el-le.. et de nous!

CASTIGLIONE

mf

CESANO

Ce maî-tre?..

mp

SFORZA
Vous l'aurez!
VASARI
Quand?..
SFORZA
Dès qu'il le fau_dra!

dim.

Sempre all? misterioso

CORTEZ
Son nom?
SFORZA
L'é_lu du Pa_pe!
CORTEZ
Avant l'homme qui règne, il faut l'homme qui frappe, Et sans a_voir par_lé Meure, à tous in_con_nu; Cet homme_là?..
SFORZA
Je l'ai!..

Il se lève.... Il va vers l'escalier qui tourne à droite, au fond de la scène. Il s'arrête, lève la tête vers la porte de la chambre... Il appelle..

Moderato

expressif

Danie_lo!..

SCÈNE V

LES PRÉCÉDENTS, puis DANIELO

Sempre moderato

molto espressivo, simplice

pp

VASARI SFORZA

p

C'est? C'est lui!

poco cresc mf

dim.

p

dim.

pp

Danielo est ... de voir Sforza ... vivement à lu... tournée de s... et les mains ... il s'agenouil...

Lento SFORZA

mf f

Mon fils, l'œuvre inconnu_e T'ap_pel _ le!

Les blanches valent les noires du temps précédent

p

Voici l'heu_re.__

pp

DANIELO, simplement

pp

Elle est__ la bienve _ nu _ e!

mp

Oui! Prêt!..

Sfor.

mf

Ton cœur est prêt?

mf

Tu sau_

pp

pp

Sans lenteur

Sfor. _ras, d'un ef_fort tranquil_ _ _le, mépri_ser la torture et la mort?..

mf *espressivo* suivez *m.g.* *p*

DANIELO *p* Oui!

Sfor. *f* Tu sau_ras mon_ter, Car c'est ton

mf *sf* *sf*

Sfor. glas qui son_ne, Sur l'é_cha_faud, mar_tyr, sans a_voir à per_son_ne Ré_vé_

sf

Sfor. *ff* **rit.** *dim* *mf* **a Tempo** _lé qui t'ai_da, ni mon nom, ni le tien?..

sf *p*

DANIELO *mf* Oui! simplement *p* Je suis chré_tien!...

Sfor. *f* Tu ne faibliras ja _ mais?...

espressivo *p* *pp*

CESANO rit. S'il men_tait?..

SFORZA *p* Da_nie _ lo, ra_con _ te Quel lien t'attache à ton de_voir, _ Sans lâcheté ni doute

mp *dim.*

Sfor. rit. *p* Écoutez!.. Lento DANIELO Nous étions deux en_fants sur la rou_te, Mon *ppp*

pp *ppp* suivez *espressivo molto* *pp* *ppp*

Dan. frère et _ moi, ché_tifs, plaintifs, Frè _ res peut-ê_tre, Couple or_phe_lin lais _ sé, ja _

pp *p* *ppp*

Dan. _ dis, au bord d'un champ, Par quelque Zingara sans maître, *pp* rit. Qui fuit en se ca _ chant....

dim. *ppp*

2 Danielo s… et jette un … courroucé … qui semble … de lui

1 2 Danielo … Sforza … de lui dire … Monseigne… voulez?

1 Danielo … d'un pas … mence son … face au …

Andante simplice

Dan.

pp

Mais du plus loin ___ qu'il nous sou_ve_nait, ___ nous a_

_vions, Cha_que jour, che_mi_né, ___ cô_te à côte, en hail_lons,

p

Frêle ___ en_fance ap_pu_yée à l'en_fan_ce qui trem_ _ble;

pp

Cha_que jour, aux pas_sants, tendu la main en_sem_ _ble.

très attendri

Par_ta_gé, cha_que soir, no_tre pain mendi_ é...

rit. ppp **a Tempo**

Et ___ la nuit, ___ dans

pp dim. ppp suivez dim. ppp

Dan.

l'her - be ou la gran - ge, Sous le ciel d'or incendi - é, Nos som - meils a - vaient

mf

eu pour gardien le même an - ge. Le même a - mour,

p dim. pp dim. pp rit.

les mê - mes maux, Frè - res ou non, nous avaient faits ju -

p dim. pp ppp suivez

All° molto

[1] a piacere quasi recitativo

p

- meaux. Une fois, dor - mant sur le chemin som - bre,

pp

[2] Danielo pas en a

expressif et douloureux

mf

a Tempo All° molto

f

Je sentis les chers bras s'é - carter de mon cou, Et des hommes, en un bruit

cresc.

déchirant ⌖1

Dan.

ff — mf — f

fou, Empor_taient mon frè_ _ re dans l'om_bre. Je vo_yais j'enten_

sf — sf — sf — sf — sf

Dan.

ff

_dais à travers le lin_ceul Du som_meil, Ah! l'hor_

sf — sf — ff — sf — sf — sf

Dan.

p — pp

_reur m'éveilla... J'étais seul.. seul!...

sff — ppp — pppp

⌖1

Dan.

ppp

Un tu_mul_te, au loin, s'en_fuy_ait invi_si_ble.

dim.

Allegro — a piacere

Dan.

ff

Mais ce n'était qu'un songe hor_ri_ble!

sff — ppp

⌖2 Danièl[...]
Avec un[...]
accent d[...]
rant et [...]
reculant [...]
gardant [...]
vant lui[...]
comme s[...]
voyait l[...]
scène se[...]
dérouler[...]

⌖2 Daniè[...]
Le bust[...]
penché [...]
avant, [...]
le bras d[...]
tendu ve[...]
la face [...]
me voya[...]
ce qu'il [...]
conte

a Tempo All° mod^to appassionato

tendrement mais douloureux

Dan. *mf* J'allais revoir, c'était certain, *f* Mon frè - re,

mf Il reviendrait, Oui, ce ma_tin, *f* Mon frè - re!..

cresc. Et nous i_rons sur le che_min, *f* Comme na_guère, En

nous don_nant la main, Mon frè - re, *ff* Mon

rit. frè - re! **a Tempo All°** *f* *avec désespoir* Non, il ne re_vint

mf *cresc.* *sf* *f* *sf* *sff* *ff* *sff* **suivez** *mf*

Dan.

pas! Jamais!.. Jamais!.. Jamais!..

Hé_ _las! tout ___ ce que j'aimais!..

Comme le chien per_ _du qui se ha_ras_ _ se,

cresc.

Je le cherchais... Au_cu_ne tra_ _ _ _

plus déclamé que chanté

ce!.. Aux champs, dans les bois, Prêt à tu

(*) Au théâtre on passe de A à B, page suivante.

Dan.

-er qui l'eût pris; Pour qui me le ren - drait,

cresc. sff sff cresc.

Prêt à mou - rir. J'er - rais, le cher -

ff sff cresc ff sff f

- chant. là... ce reî - tre!..

sf sf sf

Si c'é - tait lui!... J'al - lais le voir pa - raître A la fenêtre où

f

je frappais du poing!.. Et, dans l'an - goisse oubli - ant ma mi - sè - re,

ff à volonté

attaquer après l'accord

B

suivez ff sff

a Tempo *f* *cresc.*

Dan. Aux — por - tes, aux passants — qui ne répondaientpoint,

mf *cresc.* *f*

Allargando *ff* **rit.** **Lento** 1

Dan. Au lieu de pain je mendiais mon Frè - - - re!

ff *ff*

2 Daniel l… aperçoit S… à sa gauc… et faisant … pas vers lu… dit en le re… dant Un homme q… lisait été

f

Dan. Un homme qui li - sait se tenant sur le seuil D'une très large

mf

p *dim.* *pp*

Dan. por - te, austère Comme en deuil, Me dit:

p *p* *dim* *pp*

SFORZA

mf

Grave

"Ceux que l'on perd en l'hu - mai - ne pa - tri - - e,

p

(2 Daniélo s'ac... (à deux genoux ... au public e... jointes dit ... grande ferv... Et je vis au ... la porte un...

Sfor.

Dieu les rend dans son ciel, mon fils, à qui le pri - e!..."

DANIELO.

Et je vis, au-dessus de la por - te, u - ne croix!...

dim. *pp* rit. **Andante**

Simplicé ma risoluto Andante mosso

Dan.

Pè - re cé - leste en qui je crois, Ton cloî - tre me re - çut par - mi la so - li - tu - de Du si - len - ce, de l'ombre et

Dan. *mf* du re_cueil_le_ment; Et ma dou_leur,

mp

Dan. sous l'ha_bi_tu_de De la rè_ _ _ _gle ru_de, S'en_gour_

rit. a Tempo *mp*

Dan. _dit gra_ve_ment. Le sé_vère et

p

Dan. *mf* froid de_voir De vous ou_bli_er,

mf

cresc.

Dan. frè_ _ _ _ _re!.. A_fin de vous re_ _

cresc.

Dan.

f _voir, *mf* Ta_rit mes lar_ _ _mes maî_ _ _ _tri_

_sé_ _ _ _ _ _es, *f* Comme un ma_ _ _

_tin d'hi_ver gèle aux fleurs les ro_ _ _

_sé_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _es!... *ff* *cresc.*

2 Daniélo
et reculant
en remontant
continue
tation Mai
qui dans l

a Tempo rubato
avec exaltation

f Mais Dieu qui dans l'é_ter_ni_té Ré_serve Un trône de clarté *ff* A l'âme

cresc. *ff*

Stringendo

Dan.

ser_ _ve, Jugeat_ten_dri des dé_vouements, Rè_gle les biens sur_ _ les tour_ _ments, Et

sf *sf* *sf*

allarg. *ff*

cresc. molto

a Tempo 1°

veut que les é_ _lus de

ff

ses com_ _man_ _de_ _ _ments

Met_ _tent au mur sa_ _ _cré du ciel

Dan. qui — les at - ti - re, La sanglante et su - blime é - chel - le

cresc.

f *cresc.*

Dan. du mar - ty - re, La sanglante et su - blime é - chel - le du marty - - -

Allargando *ff* *suivez* *sf*

All° molto

SFORZA *f*

Dan. - re!.. Donc, — prends cette ar - - me!

DANIELO *f*

Un meur - tre!

SFORZA *f*

En son pa - lais charmant, Une hé - ré - - ti - - que, a -

Sfor. - vec le dia - ble pour amant, Af - fron - te l'É - glise — en pé - ril! Le si -

Sfor.

xiè _me jour d'A_vril, En_ _tre, dans u_ne fê_ _ _ te, Et

d'un éclair de la_ _ _ _ _ _ me, Juste et prompt ___

DANIELO

Allegro

a piacere

Une femme!.. Moi __ tu_er u_ne femme!..

___ comme la fou_dre, frap_pe!..

suivez

Danielo descend vivement jusqu'à la face du banc

César-Sforza le considère surpris. Les autres s'approchent inquiets.

All° vivo

Dan.

Ne me demandez pas de tuer u_ne fem_ _ _

Danielo s'affaisse sur le banc en mettant le poignard sur la table (un peu au lointain)

~~Le Cardinal leur fait signe de le laisser seul avec Danielo, toujours à genoux.~~
~~Ils sortent par le petit portique à gauche.~~

Sempre Allegro

Dan. _me!..

sfz *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *dim.*

SFORZA *mf*

Pourquoi?... *f* Tout acte est bon lors_que Dieu le ré_cla___

mf *sfz* *dim.* *p* *dim.*

la main sur l'épaule de Danielo

Sfor. _me. Dis la rai_son!.. Pourquoi?

DANIELO *ff* Eh!.. All° appassionato bien!..

dim. *ff*

a piacere *ff* rit. a Tempo All° appassionato

Dan. parce que j'aime u_ne fem___ _me!

sff *sff* suivez *f*

Danielo se lève, fait 2 pas vers

a Tempo *mf*

Dan. Il eut fallu me laisser dans l'ombre Du

ff *mf*

à volonté Allarg. molto

Dan.

cloître ___ où le ciel même__ est som _ bre.. Car libre et le regard aux

cresc. molto

sf suivez

All° appassionato a piacere dim. rit. A(*)

cieux, J'ai vu l'azur, mais ce fut dans __ ses

f sf p p suivez

a Tempo All° appassionato

yeux!... Ce qui m'a fait l'ai_

mf mf

All° vivo _ alla breve

_mer!... Eh! le sais-je moi-mê - me!...

mp mp

pp p

C'est u_ne jeu_ne fille elle est pâ _ _ le! Je l'ai _ me

leggieramente

pp

(*) Au théâtre on passe de A à B, page suivante.

Dan.

El_le rê_vait à la fe_nê_tre d'un cou_vent Penchée un peu... Je l'ai_me!

poco cresc.

El_le se met souvent U_ne fleur près du cou, je l'ai_me!...

Tout se do_ _ _ _ _ re Quand elle est là!... c'est qu'elle est

B

yeux!..

très tendrement

blon_de! Je l'a_do_ _ _ re... Et je tue_rai!... moi!...

rit.

Sempre All°

dim. p 3

Dan.

moi!.. U-ne femme!.. Comme el-le!.. Et qui se-rait jo-lie aus-

dim. p

Dan.

-si peut-ê-tre, Et lui ressemble-rait Ah!... ciel! Va

3 3 sf SFORZA ff

mf f

1 2 Danielo rema... comme pour so... par la pente...

Moderato

Sfor.

donc!... Suis ton che-min, Et qu'un

ff sff

2 Danielo courbe l... tête et s'incline... devant Sforza

Sfor.

jour de dé-lice a-mè-re, Avec l'en-fer pour lende-

3 3 1

ff sff

Sfor.

ff

-main, Te soit l'infâ - me prix d'a-voir pu te soustraire Au de-voir

sff:

sff:

rit.

Sfor.

p rit.

– de venger Dieu, l'É-gli - - se.. et ton

mf dim.

p suivez

2 Danièlo se r…
et dit Mon frère …
descend vers la droi…
biais suivi de près …
Danièlo qui n…
quitte pas des …
et boit ses pa…

DANIELO

mf

Allegro molto

Monfrè - re!...

1

Sfor.

mf cresc. f

frè - re. Oui! ton rê - - ve qui dou - te N'a pas rê -

p mf cresc.

Dan.

ff

Par qui?

cresc.

Sfor.

f

-vé: tonfrè - re, surla rou - te, Te fût en-le - vé! Se -

f ff

All° mod^to

Sfor.

-lon l'envi - e D'u-ne femme, folle et ravi - e, Qui dans les bois quand le jour point, Pareille à

mf

Sfor.

Dia - na, de ses nym - phes sui - vi - - - e, Passe, un arc à l'épaule, ou l'oiseau

cresc.

Poco allargando

ff

a Tempo All°

DANIELO

f

Quelle fem-me! Pourquoi?

Sfor.

sur le poing! Orlanda!... Par fantai-si - e!...

sff *sff* *sff*

Sempre all° molto

Dan.

Alors... il vit?...

Sfor.

mf

La reine est volontiers cru-el - - - le!

sff *mf*

Sfor.

f

Par lan - - gueur, ou pour plaire à quelque amant nouveau, _

f

mf

poco rit. a Tempo

Sfor.

Le _ lit roy _ al eut pour ru _ el _ le le _ tom-

mf

DANIELO

rit. molto Allegro

ff *ff*

Il est mort!. Donnez-moi le poi_gnard!... que je

Sfor.

_beau!

rit. molto

Allegro

ff *sff* *ff* *ff*

Dan.

ff

tu _ e!. Je m'habi _ tue à frap _ per! _ Vous vou-

SFORZA

Que fais-tu donc?

Dan.
_liez pour ce meur _ tre mon bras, Le ——— voici!

ff

L'arme levée ff
Dan.
Ta ven_gean _ ce,oui! Sei_gneur, tu l'au_ras___ dansla

All? vivo à tous les hommes qui l'entourent
Dan.
mien _ ne! Voy_ons le jour de la be _ so_gne? Bien. la vil_le?..
mf CESANO
Le sixième d'A _ vril. VASARI Bo-
sff mf sf

Dan.
Bien. Le lieu? Bien. L'heure?.. Mais, Comment pé_né-
CORTEZ CASTIGLIONE
Vas.
_lo_gne. Le Pa _ lais. Celle _ ci.
sf sf sf

All.º appassionato

Dan. _trer?.. Mer _ ci! Mais pourquoi pas demain?..

Cast. J'y pour_voi _ rai.

All.º appassionato

Dan. Ce soir?.. Quoi! l'on m'obli _ ge d'at _ ten _ _ _ dre

poco rit. a Tempo

Dan. cinq longs jours!.. Je veux frap _ per! Je veux frap _ per, vous dis _ je!..

Rit. a Tempo

Dan. Lente _ ment... lente _ ment, pour ti _ rer de ce cœur abhor_

(au fond de la scène)

rit. rit. molto à volonté

Dan.

_ré, Plus de gout_tes de sang que mes yeux n'ont pleuré de lar_ _ _mes! Regardez!.. L'a_

sfz sfz ff sffz

a Tempo

_cier où le jour bou_ge, S'al_lu_me p… et clair!...

ff

Allargando Allegro molto

Au paroxisme de la fureur, il sort violemment par le fond, à gauche. Les belles filles et quelques jeunes hommes, qui sont sortis avec

POMONE

Je vous le rendrai rou_ _ge!.. Où sont-

Allegro

suivez sffz ff

elles, apparaissent, à droite, sur la route descendante. Pantasilée regarde avec étonnement cet inconnu qui s'enfuit; même elle le désigne à Pomone et à Angélique. _*Cette attention de Pantasilée sera assez longue pour être remarquée par le public.*

FLORE MICHELA

Pom.

-ils? Où sont-ils? Nous quit_ter!.. C'est af_freux!..

SCÈNE VI

CÉSAR SFORZA, JEAN CESANO, JEAN VASARI, POMPEO CORTEZ, CASTIGLIONE, puis PANTASILÉE, POMONE, MICHELA, FLORE

Les belles filles portent de fraîches branches en fleur. _ Le soir vient peu à peu pendant cette scène.

All° mod.to

CÉSAR SFORZA

Ah! voici ces fol _ les!...

MICHELA

Eh bien! C'est ainsi qu'on nous suit!...

POMONE, à Cesano

Po _ mo _ na n'a-t-el _ le plus d'oran _ ges?..

FLORE, à Cortez

Et Flo _ ra plus de fleurs?..

MICHELA

Som _ mes-nous de ces an _ ges Qu'on laisse seuls au pa_ra _ dis?..

mf *dim.* *p* *pp* *mp* *dim.* *pp* *dim. molto* poco rit.

 Allegretto, avec élégance

CASTIGLIONE

Par Bacchus! je dis Que le Pa_ra_dis Où l'on a des ai - les,

Cast. Fort peu me plairait Puisqu'on y ces - se, il paraît, D'ê - tre des hom_mes!..

CESANO

Ce qui serait fâcheux _ auprès de vous, les bel _ les! les bel _ les! les

mf poco cresc. *dim. pp*

CASTIGLIONE

Mais j'ai dans mon pa_lais, un en_fer tiè _ de et doux,

Ces. bel - - - - les!

Cast. Où sur la nappe en fleurs le lus - tre met ses flammes!..

JEAN VASARI

p

Où le dé_mon A_mour ___ tour_men_te seul les â_ _ _mes!

p *dim.* *pp*

CASTIGLIONE

mf 3 3 3

Et nous sommes le diable... et ___ nous vous empor_

JEAN CESANO

3

Avec Pomone, et toi, Flo_ra, pour Alec_tons!..

Allegro vivo

Cast.

_tons!..

mf *cresc.* *f* *sff*

8

dim.

A(*)

mf *cresc.* *f* *mf*

(*) Au théâtre on passe de A à B, page suivante.

p

sempre dim.

Poco meno

f

f

p

B

pp

ppp

dim.

pp

SCÈNE VII

CÉSAR SFORZA, puis GIORGIO D'AST.

Moderato

SFORZA, à Giorgio.

Poco più lento

Ve_nez! Vous sa_vez tout! J'attends vo_tre ré_ _pon_se?.

ppp

p

GIORGIO

pp

mp

Je ne sais rien. Qu'un jour mon Orlanda renonce Au trô_ne, ou qu'elle en

Gior.

mf *dim.*

tombe, hélas, il me pourrait Ad_ve_nir ___ de ré_gner apres el_ _le,

mf *dim.*

pp

pp *p*

à re_gret!.. Mais le ha_sard ___ est seul maî_ _tre des desti_

pp *p*

SFORZA

f

_né_es!.. Vous serez roi!

f *pp* *ppp*

SCÈNE VIII

GIORGIO D'AST seul, puis POMONE dans la coulisse

Andante

GIORGIO *pp* *pp*

Qui sait?... Toutes nouvel _ les

p *p*

Gior.

né_ _ _es De pe_ _ti_ _tes clartés trem_blent au bord des cieux...

mf

Gior.

pp

C'est le moment du soir pâle et dé_li_ci_eux,

p *pp*

Gior.

pp

Où comme u_ne don_na fur_ti_ve sous sa man_ _te, La

pp

Gior.

nuit au pas glis_sant se vêt d'ombre char_man_te..

mf

poco rit.

pp ppp

Gior.

Pour s'en aller au bal des é_toi_ _ _ _les, là-bas là-

a Tempo

-bas! Heure ex_qui_se!..

pp expressif mf

Et qui donc ne pré_fèrerait

pas A la puissance, à l'or, à la gloire importune, Cette chanson

mf dim. pp

d'amour Qui tremble au clair de

allargando

pp dim.

Moderato quasi lento

Plus lent qu'au début de l'Acte

Gior.

lu - - - - ne.

pp *ppp* *pp*

POMONE, au loin

p

L'astre trem -

Pom.

-blant dit à l'é - toi - le: "Je crois, quand ton rayon se voi - - le,

m.g. m.d.

Pom.

Que tout est sombre dans les cieux!.." Les regards di -

ppp

perdendosi

Pom.

-sent à nos yeux Ce que l'as - tre dit à l'é - toi - le.

ppp

RIDEAU

dim. *pppp* *pppp*

Fin du 1er Acte

ACTE II _ 1er TABLEAU

Au Couvent des Clarisses d'Assise. _ Une vaste salle

SCÈNE I

ORLANDA, MÈRE AGRAMENTE, DES PENSIONNAIRES, QUELQUES CLARISSES

Dès que Mère Agramente a disparu, après un long silence, à droite, Angioletta, qui était en observation au bas de l'escalier, se lève vivement en frappant des mains.

Andante maestoso

ORGUE sur le théâtre

mf

f

dim.

p

mf

rit.

a Tempo

RIDEAU

dim.

p m.g.

m.d.

Orgue et Orchestre

pp

mp

dim. molto

ppp

ppp

Avec vivacité

ANGIOLETTA, novice, très petite fille.

LES PENSIONNAIRES

f

Elle est parti _ e!..

f

En _ fin!..

f *sffz* *dim.* *mf* *sfz*

avec charme

p *dim.*

ANGIOLETTA, à Orlanda

p

Oh! lisez-nous en_core Des vers.

Toutes ont l'air de dire "Oui, oui."

pp

ORLANDA, prenant un livre sur la table, sous le missel, très souriante.

pp

C'est un sonnet de Pé_trar_que pour Lau_re.

p *pp*

p *pp* *pp*

ORLANDA, lisant l'argument du sonnet.

pp *ppp*

Il se plaint aux beaux yeux de sa da_me, loin d'eux, Que l'Amour et la Mort lui soient cruels tous deux.

pp *ppp*

And^te. simplice très tendrement

lisant le sonnet.

pp

Orl.

Des é_toi_les du ciel __ et des fleurs __ du pour_pris J'a_vais fait un bouquet de lu_mière et de nei_ge, Pour cel_le qui me tient l'â_me par sor_ti_lè_ge;

Mais elle a re_poussé ______ l'of_frande a_vec mé_pris. ___ A_lors un som_bre rêve __ em_por_tant __ mes es_prits, Sous les donjons, aux murs __ des villes qu'on as_siè_ge,

J'ai ba_tail_lé, cher_cheur d'embuscade et de piè_ge;

Orl.

pp *ppp*

Mais j'eus la gloire au lieu de la tom - be pour prix.

poco strett. *mp* *mf*

Dans le flot té - né - breux que l'oura - gan tour - men - te J'ai cher - ché le tré - pas, mais le flot s'est cal - mé; Faut - il que mon fu - nèbre espoir aus - si me men - te?.. O Dieu d'amour!.. par qui Pé - trarque est con - su - mé,

poco cresc. *mp* **ritenuto** *dim.* **suivez**

a Tempo moderato *ppp*

mp *dim.* *pp* *mf*

Fais que la Mort, si non Lau - ra, lui soit clémen - - - - - te,

a Tempo 1º — très-tendrement — ritenuto molto

Orl. Et... qu'il — puis - se mou-rir, puis - qu'il n'est pas ai -

ppp — p — pppp — suivez

a Tempo moderato

UNE PENSIONNAIRE — UNE AUTRE — ANGIOLETTA

Orl. - mé. Le doux par-ler!.. Le tendre amant!.. C'est dans un

accelerando — pp — p — pp

rit. — a Tempo — tendrement

Ang. li - vre. Le char - mant se-rait qu'à genoux Un beau jeune homme le cœur i-vre, Pleura - d'a -

accel.

Ang. - mour ex - près pour nous. Nous ai - mons nos sain - tes at - ta - - ches,

a Tempo

Ang. Mais à ne voir d'autres mousta - - ches Que cel - les de la mère A-gra-men - - te...

mf — p — sf — pp — mf

Ang.

p

Elle en a! On s'ennuie à la fin d'ê_tre des lys sans

pp

pp

ta_ches.

a Tempo

à Orlanda très câlinement

pp

O ma_

Poco ritenuto

mf

dimin.

pp

Allegro, avec le plus grand charme

_dame Hé_lé_ña, On ne sait rien de vous dans ce

cloître où vous fai_tes pé_ni_ten_ _ _ _ _ce, Mais

p

p

rit.

c'est du monde et de ses fê_ _tes, N'est ce

a Tempo

Ang.

pas qu'en ces mor _ nes lieux Vous gar _ dez tant de

cresc. *cresc.* *mf* *mf*

fièvre aux yeux Et de rire à la lè _ _ _ _

dim. *pp* *pp*

_vre? Di _ tes - nous ce qu'on

ppp *ppp*

fait dans le feu, sa _ la _ man _ _ _ _ _ _ _ _

TOUTES

ppp

_dre? O Ma _ dame Hé _ lé _ na, On ne

sait rien de vous dans ce cloître où vous fai_tes pé_ni_

pp

ten _ _ _ _ce, Mais c'est du monde et

pp

rit. a Tempo

de ses fê_ _tes N'est-ce pas qu'en ces mor_ _nes

cresc. mf

lieux Vous gar_dez tant de fièvre aux yeux Et de

cresc. mf

rire à la lè_ _ _ _vre?

dim.

ppp

Di_ _tes- nous ce qu'on fait dans le feu, sa_la

pppp

man _ _ _ _ _ _ _ _ dre?

ORLANDA

mf

Sachons ce qu'il te plaît d'appren_dre.

sf

pp

Allegretto

ANGIOLETTA

mf

Tout

ORLANDA

p

C'est

Angioletta s'asseyant aux pieds d'Orlanda

Orl.

trop!..

ANGIOLETTA

p

Vous vi_vez à la

pp

Ang.

cour?..

ORLANDA

A la cour.

ANGIOLETTA

mp

Près de la rei_ne! Elle est bel_le com_me le

Poco ritenuto

pp

suivez

ORLANDA

a Tempo

Ang.

jour?... On dit, mais c'est u-ne fo-li- -e,

pp

Orl.

Que nous nous res-sem-blons.

ANGIOLETTA

mf p

Oh! comme elle est jo-li-e!..

a Tempo

rit.

ORLANDA

Ang.

Et.. c'est vrai, qu'elle a des amoureux?.. Je le

pp

Orl.

crois.

ANGIOLETTA, aux autres nonnes qui approuvent.

mf

C'est bien le moins,

Ang.

pp

ORLANDA

mf

quand on est rei- -ne!.. Deux ou trois?.. Non!..

pp

Ori.

pp

point taut! Des gens au cœur traître En

ppp

Ori.

mf dim.

par - lant mal; pour son dé-sir De la chi-

ppp

poco riten. a Tempo poco meno

Ori.

pp

-mè-re et du plai - sir, Et pour quel-ques bai - sers qu'elle a don-

pp ppp

rit. ppp a Tempo a Tempo All.tto accelerando

Ori.

pp

-nés peut-ê - - - - tre, Le crime est - il si grand?

ANGIOLETTA mf

Puis-

p

Ang.

dim. pp

_sè - je ___ le ___ com - - - met - - - - - - - - - - tre!..

mf dim.

UNE PENSIONNAIRE

p

Mais on dit qu'elle in_cline un peu ___

pp

ORLANDA

mf

Fi donc! el_ _le mau_

une Pen.

mf

vers Luther, ___ re_ni_eur de Dieu!

dim. mf

sfz pp

avec coquetterie et insouciance

Orl.

p

_dit ___ ce Ju_das, ___ cet Hé_ro_ _de! - Mais ___

ppp

Orl.

de - - - puis tout un é - té

mf *dim.* *pp*

Orl.

p

Comme les cha - pe - rons

Orl.

pp

qu'on met sur le cô-té,

Orl.

L'af - - - - - - - freux Lu - - - ther est à la

mf

Orl.

mo - - - - de.

pp

Son cœur n'a rien de ré - - vol - - té.

rit. molto

a Tempo molto Mod.to

Cha - ri - ta - ble, dès qu'on la pri - - - - - - - - - e, El - le semble aimer a - fin qu'on souri - - e Et

Allargando senza rigore

mê - me aux honneurs é - clatants aux pou - voirs de paix ou de guer - - re El - le ne tiendrait guè - - re

Dans un mumure extasié

pp

rit.

Ctl.

Si ce n'était jo - li, d'ê - tre rei - - - - - - - ne

pp

suivez

ppp

a Tempo All.° mod.to

à vingt ans! Et sur - tout,

pp

pp

pp

il lui plait qu'on di - - se

Que nul - le da - - - - - me a - - vec

Orl.

plus d'art Dans la dan - - - se,

et de mi_gnar - di - se, Ne sait montrer sous le brocart

p

le pe_tit sou - lier d'or, Le pe_tit sou - lier d'or dont la pointe étin_cel - le!

pp rit.

Più lento

p avec grâce

Et qu'elle ex_cel - - - - - - le A faire a-

_près un demi tour, La ré - vé - rence au son des vi_o - les d'a_mour!...

dim. ritenuto a Tempo suivez

ANGIOLETTA

avec volubilité extrême

Mes sœurs, la reine dan_se, Et dire que peut-être Moi qui sens tous les bals en moi se trémousser,

Moderato rythmé comiquement

Ang. Je n'aurai jamais d'autre maître à danser___ Que le roi David, en peintu_re, devant

Résolue All.º molto Après une petite résistance, Orlanda,

Ang. l'ar _ che!.. Ma _ dame, instruisez-nous!..

vaincue par les cajoleries des nonnes, et faisant comme elle dit:

dimin.

Più lento

ORLANDA

Pour commencer, on marche Très lentement, la dame au bras du ca_va _ lier,___ Posant le

Moderato

ANGIOLETTA, vivement *f*

ORLANDA, avec charme *p*

Orl.

gant.. Je suis la dame. Il doit plier le ge_nou devant el_le, et même_ il est d'u_

pp

dim

_sa_ge Qu'il feigne de lui prendre u_ne rose au cor_sage, ou de lui déro_ber à la

dim

Angioletta s'est avancée

ANGIOLETTA *mf*

ORLANDA

pp

lèvre un bai_ser... Mais la dame re_fu_se. Ah! l'on doit re_fu_ser?.. Puis, par_

p

s'arrêtant *f*

_tant du pied droit, tous deux, On marche en_co_re... Sans musique, c'est bien gê_

ANGIOLETTA *f* elle va la prendre

ORLANDA *f*

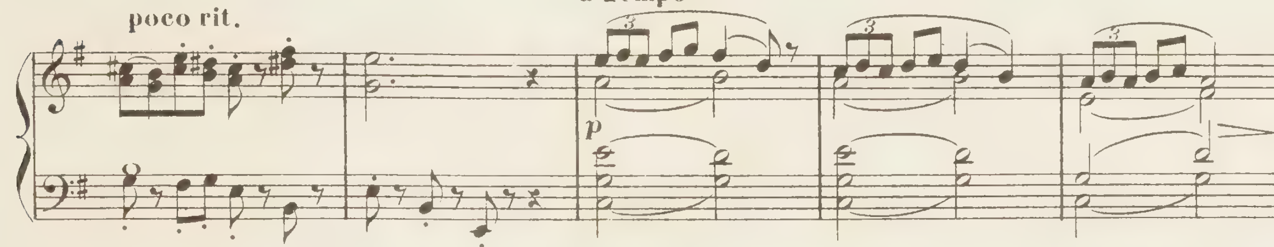
Pinçant les cordes et faisant les pas

_nant. J'ai ma mando_re. Donne donc.

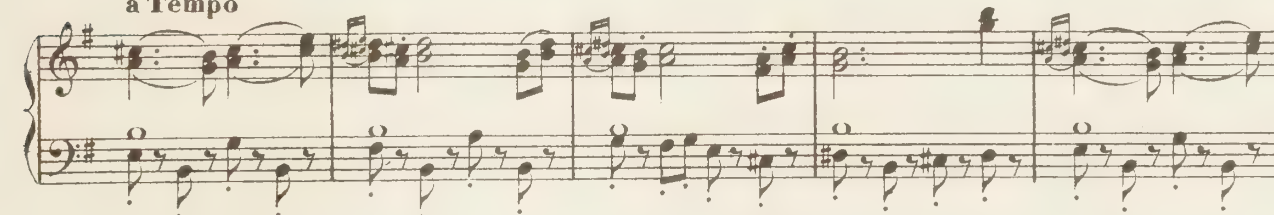
dim.

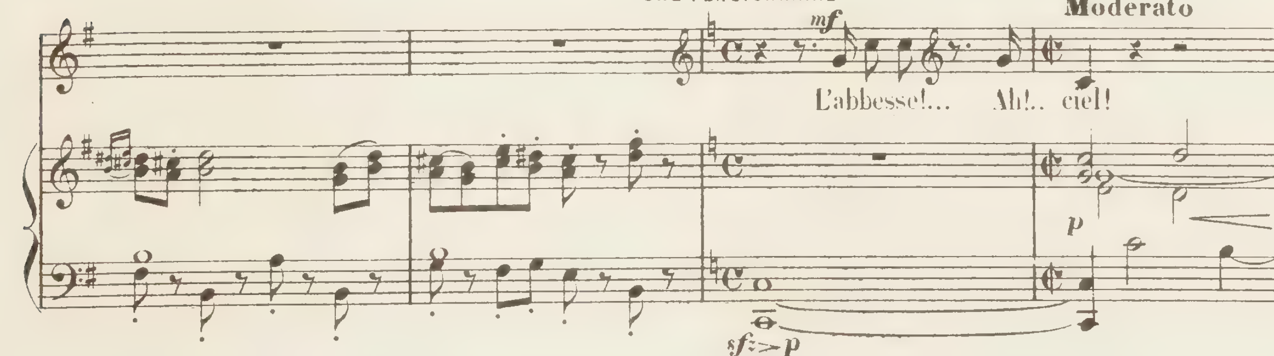
p



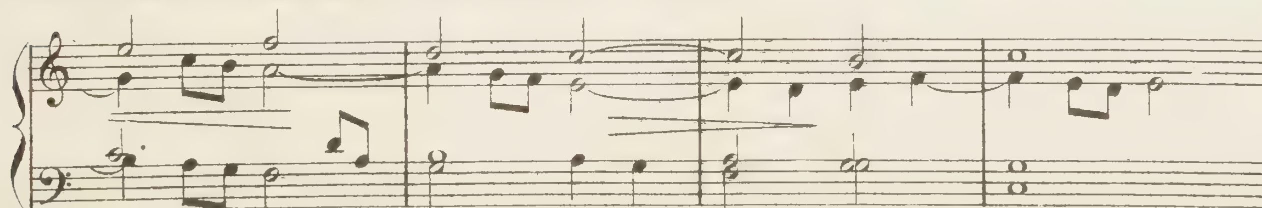








En effet, mère Agramente, revenant de la droite, passe au fond sur la galerie. Les Pensionnaires et Orlanda ont repris sur les escabelles, sur les prie-Dieu, dans la chaire, des attitudes de méditations ou de prière. Angioletta est restée debout au milieu du théâtre, fort embarrassée de la mandore qu'Orlanda lui a rendue.



MÈRE AGRAMENTE

mf

Angio - let - ta!.. Qu'est-ce donc?...

ANGIOLETTA, avec affectation

mf

Nous _ chan - tions, ma - dame la pri - eu - re, Un psaume du saint roi Da - vid!..

MÈRE AGRAMENTE

A la bonne heu - re. Poursui - vez.

mf *p* *mf* *mf*

Mère Agramente baisse les yeux sur son livre et continue sa promenade. Elle disparaît à gauche.

(*) A

cresc

B

poco più mosso

p m.d. m.d. m.g. m.d. *dim*

accelerando molto

pp *mp* *pp*

(*) Au théâtre on passe de A à B

Toutes se lèvent joyeusement.

UNE PENSIONNAIRE ANGIOLETTA

Elle n'est plus là. Recommen_çons!..

Elle fait comme elle dit, Angioletta étant

ORLANDA a Tempo All? mod!to

Après qu'on a bal_lé de diver_ses fa_

la dame, au milieu des pensionnaires charmées.

rit. a Tempo

Orl. _çons, D'abord à droi_te, puis à gauche,

Orl. Chaque couple s'en_la_ce, chaque cou_ple s'en_la_

poco rit. a piacere a Tempo

Elles tournent sur elles-mêmes

Orl. ce, un bras câ_lin Ser_rant la taille souple, Et l'on fait une vol_te,

suivez

Elles tournent de nouveau

Ord.

p

Une au - tre volte encor.

poco rit.

dim *pp* *mf*

a Tempo

p *mp* *dim*

Et l'on se bais - - se dans les mous - se - li - nes

p *dim*

poco rit. a Tempo

pp *mf*

d'or Et les ga - - - zes qui font un bruit de li - bel - lu - les.

pp *mf*

MÈRE AGRAMENTE

Toutes s'enfuient en tumulte, effrayées, par le portique à droite.

All.º molto

f

Archanges du Sei gneur!.. Toutes!.. dans vos cel - - lu - les!

sf *sf* *f*

cresc molto

MÈRE AGRAMENTE

Allegro

O Rei _ ne, vo_tre ma _ jes _ té Fit par sa re_traite un hon_neur in _si _ gne A la com_mu_nau_té ___ Dont je suis la pri _ eu _ re in _ di _ _ gne. Mais si l'air pen _ ché, La dan_se fri _ _vo_le et le luth tou _ ché D'un doigt, qui s'en _ _vo _ _ _ le, Sont sous les cou _ ronnes Des fau_tes mi _ gnon _ nes Dont le Sei _ _gneur n'est point fa _ ché, C'est pour les nonnes un grand pé _ ché!..

poco meno

p

Agra. Dans les jar - dins pi - eux Où Dieu fait sa ré - col - - te, Se -

pp mp

Agra. - mer la foi vaut mieux Que de dan - ser la vol - - te.

mf dim. p dim. ppp poco ritenuto p accelerando molto

Agra. La mu - si - que c'est pour plus tard, en Pa - ra - dis, Et c'est le sa -

pp dim. ppp

accelerando molto

mf

Agra. - lut qu'on ha - sarde aux plai - sirs in - ter - dits. Au sur - plus je fais bonne

pp

Scherzando molto vivace alla breve

ORLANDA, très impertinente.

f mf dim. molto pp

garde! Vrai - ment! Ah!.. Le diable est bien fin!

f ff mf dim. pp

Orl.

Et je cro_yais que sous la chape vos yeux n'y voyaient plus en_fin.

pp

MÈRE AGRAMENTE

mf

Ils y voient!...

ORLANDA, de même

mf

Si rien ne leur é_chap_ _ _ _pe,

pp

p

Vous sa_vez donc, que sous un froc de pé_ni_tent,

mf

mp

Un hom_me, tous les soirs,

MÈRE AGRAMENTE

mf

Un hom_ _me!..

ORLANDA

p

Qu'on at_tend, Jeu_ne et beau,

ff

f

p

mf **a piacere** *dim* p **a Tempo**

C'est se_lon la ma_nière de ju_ger.

MÈRE AGRAMENTE

f

pis en_cor...

mf

pp suivez

pp

ORLANDA *mp* *cresc.*

Pour l'a_mour d'une en_fant pri_son_niè_re, S'intro_

sf *p*

Orl. *mf*

Mère Agramente lève les bras au ciel.

_duit dans le cou_vent Et ne s'en va jamais a_vant mi_nuit!..

mf *f*

Orl. *f*

sou_vent Beaucoup plus tard Pour moi j'en suis scanda_li_

MÈRE AGRAMENTE

Orl. *mf*

_sé_e Saint nom d'A_gra_man_ta dont je

mf *dim.* *p*

Agra.

fus bap_ti_sé_e Mais non!..

poco crescendo

pp

Agta.

mf

er_reur!... Je clos la grille ——

mf p mf

L'heure sonne.

Moderato

ORLANDA

Elles écoutent_

Agta.

dim.

et le por_ _tail. Silen_ce!

CLOCHE sur le théâtre.

sf ppp

Une Clarisse, et une autre, et une autre entrent silencieusement, éteignent la lumière devant les images des murs, et se retirent sans bruit.

sf ppp sf ppp sf sf ppp sf

ORLANDA MÈRE AGRAMENTE

Neuf?.. Oui!.. Neuf!

a Tempo scherzando vivo alla breve.

sf sf pppp sf mf

ORLANDA, montrant la vaste porte fenêtre, au fond, à droite.

mf

Eh! bien. —— par ce vi_trail, —— vo_

sf

Orl.

-yez! *leggierissimo*

pp

sf *pp*

AGRAMENTE, près du vitrail

Tout est dé - - sert.

pp

ORLANDA

mp

C'est qu'il se tient

pp

p

Orl.

der - riè - re le grand mur.

cresc.

mf

mf

ORLANDA

mf

Re_gardez en_cor.

sf

mf

cresc.

f

dim.

pp

ORLANDA, très gamine

La sœur tou_riè_ _re tra_ver_se le jar_din de té_nè_ _bres voi_

pp

Orl.

pp

_lé..

AGRAMENTE

mf

Oui!..

ORLANDA

p

Par dessus le mur, el_le

mf

pp

Orl.

mf

jette u_ne clé..

AGRAMENTE

Oui!..

ORLANDA

mf

La porte s'ou_vre..

AGRAMENTE

Oui!..

mf

AGRAMENTE

Orl.

L'homme en - - - tre. Hé - - las!..

Un temps vaut une mesure précédente

ORLANDA, gentiment tendre

Peut ê - - tre il en - voie un bai - ser, de loin,

Poco più

AGRAMENTE. ORLANDA **poco rit.**

Orl.

Vers la fe - nê - tre. Hor - reur! Ce - la dépend en - co - re des façons de ju -

a Tempo

Orl.

- ger.

ORLANDA *mp*

Il s'ap_proche

ff *dim.* *pp* *pp*

Orl.

mf

à tra_vers___ les buis_sons, Pour ne pas lais_ser au sa_ _ble de

Orl.

p *mf*

tra_ _ _ce.. Et dans les fleurs _______ de ___ la ter_ras_se,

mf *pp*

Orl.

p AGRAMENTE *f* rit. ORLANDA *p*

se tient ca_ché.. Comme un vo_leur!.. Comme un a_mant!..

p *mf* *f* *pp* suivez *mf*

a Tempo AGRAMENTE *f* Sempre vivace ORLANDA *mf*

Mais c'est a_bo_mi_ _na_ble! In_con_tes_ta_ble_ment:

sf *pp* *mf*

AGRAMENTE

ORLANDA

Et la cou - pa - - ble, la dam - née, où donc est el - - le? de mes mains.. At - tendez un peu.

dim.

p pp

(Faisant comme elle dit)

La cri - mi - nel - le vient à son tour,

Sans bruit,

A - vec de doux ef - frois

Elle est tout près du vitrail qui s'éclaire un peu.

Orl.

pp

s'a - van - - - - - ce..

Elle frappe des mains

Orl.

p

Et donne enfin le si - gnal: Un!...

p

a Tempo vivace

MÈRE AGRAMENTE

ORLANDA, avec un jolie rire.

Orl.

f

ff

deux!... trois!... Vous! Oh!.. Moi-

pp

f

Orl.

tr tr tr tr tr tr tr tr tr

-mê - - - - - - - - - - - -

ff

Orl.

tr

ff

- - me! Moi - mê - - - - - - me!

ff

La prieure va sur Orlanda. Mais celle-ci d'un geste hautain lui montre le portail.

Orl.

ff

Al_ _lez!..

sf sf sf sf sf ff ff sff ff

Orl.

Mère Agramente sort avec des gestes d'épouvante.

fff sff

comme un éclat de rire

a Tempo vivace

Orl.

Et fai_ _tes bonne gar_ - - - - - - - - - _de!

sff suivez ff sff

SCÈNE II

ORLANDA, DANIELO

Cependant, Danielo, du dehors, a poussé l'un des battants du vitrail; le battant s'écarte avec lenteur. On voit une part de la terrasse, pâle clair de lune, allée de lauriers-roses. La lune s'étend jusque dans la sombre salle, et, mêlée aux reflets du vitrail, illumine Orlanda. Celle-ci sent bien que Danielo est entré, mais, coquette, ne se tourne pas encore vers lui.

(*) Au théâtre on passe de A à B

ORLANDA, mais elle ne bouge pas, elle attend un peu, moqueuse. Elle se retourne à demi, souriante.

p Da - nie - lo!.. *p* Ve - nez!..

dim. *mp* *mf* *dim.* *p* *pp*

DANIELO, toujours loin, avec une voix d'extase.

molto espressivo

p Je vous re - gar - de!... *pp*

pp *mf* *p* *pp*

Dan. *pp* Par - mi le songe é - pars du soir qui tremble et luit... O

pp

Dan. dou - ce jeu - ne fem - me, *p* a - vec la dou - *dim.* ce nuit,

Dan. Le même enchante - ment.. *pp* Le même enchante - ment d'om - bre pu - re vous

pp *pp*

ritenuto

Dan.

mê- - -le: El - le,jour commevous, vous,mystè - re comme el- - -le!..

ppp

a Tempo poco più accel.

ORLANDA, avec une malignité tendre.

p

dim.

Le mystère et la nuit de lune il_lumi_nés Se taisent, et moi j'ai dit: venez!..

pp

poco animato

DANIELO, s'approchant un peu

mf

poco rit.

a Tempo mod^to accelerando

subitement douloureux

mf

O dé - li - ce!.. J'a_vais dans l'â - me, tout à

mf

p

stringendo

Dan.

mf

l'heure, Un dé - ses - poir mauvais qui se cour - rouce et pleu - re!..

mf

cresc. molto

allargando

Dan.

f

Un désespoir mauvais qui se courrouce et pleu- - -re!..

sffz

f

f

a Tempo 1º molto espressivo

Dan.

mf

Mais ___ l'an_gois _ se et ___ le deuil, __

mf sostenuto espressivo

très tendrement

poco più animato appassionato

mf *dim.*

tout ce qui me trou_bla, N'est plus.. ___

mf *dim.* *p*

allargando And.te molto espress.

pp

___ n'est plus.. puisque vous ê _ tes là!...

dim. *pp*

Avec une mélancolie tendre

pp *mf*

Une fois dans le cloître où ma longue pri _ è _ re Va de l'É_glise __ au cime_tiè_re, Je vis un cy_

pp

p

_près hanté des cor_beaux: Sou_dain, ___ comme à l'é _ veil d'invi_si_bles flam_

Dan.

_beaux, ____

f

L'ar - - - - - bre

stringendo poco

ray_on_na ____

ff

sur ____ la

cresc.

a Tempo 1°

tom - - - - - - be!..

f

dimin. *molto*

très tendre

pp

C'est qu'il a_vait sen_ti pas - ser

ritenuto a Tempo all^tto

Dan.

u - ne co - lom - be.

ORLANDA, mutine et tendre

p

La co_lombe est bien loin de l'ar_bre..

suivez

ppp

(câline) alors elle s'avance

Orl.

pp

Comme on serait bien là?... Je

DANIELO (d'un élan)

mf

Mon a - mour!

p

⌖[1] ⌖[2] Daniel[o] baisse le[s] yeux con[fus] de sa har[diesse]

pen - - - se tout le jour Que ma tè - te

pp

p

⌖[2] Daniélo timide détourne légèrement la tête et baisse les yeux.

⌖[1]

frôle, en fermant les yeux, votre é_pau - le!..

p

rit. pp ppp

Orl.

Ain - si..... Ain - si.....

ppp ppp

doucement querelleuse

p

Mais, monsieur, qu'est ce - ci?

pp

Moderato

pp mf

La fleur sauvage fraîche é-clo - se Que chaque soir m'offre vo-tre retour, Où donc est el - le?.. Hélas!.. Faut - il ___ que je suppo-se Vo-tre cœur sans a - mour.. Ou le buisson sans

mf mf mf dim. p pp

All° appassionato, dans une rêverie douloureuse

Orl.

rose?..

DANIELO

stringendo molto

A _ me de grâce, où tout sou _ rit où rien ne ment, Vous ê _ tes mon ex _

mf

Dan.

_ ta _ se, ritenuto Vous __ ê_tes mon ex _ ta _ se et se_rez mon tou_ allargando *p*

dim. suivez

Danielo tombe à genoux aux pieds d'Orlanda

ORLANDA *mf*

All° moderato

DANIELO *mf*

Dan.

_ ment! Pourquoi?.. Je devrais vous le tai _ re. Je ne

Danielo détourne d'elle douloureusement

mf *mf*

Dan. *mf*

puis. Je re _ prends ma rou _ te so _ li _

cresc. molto

⌖² Danièlo se relève

⌖¹

Dan.

espressivo molto

f *mf*

-tai - - re, Et ——— c'est la fleur a-

dim.

stringendo

ORLANDA

Je ne veux pas d'a-dieu!

⌖¹

Dan.

-dieu que j'appor-te ce soir... Hé-lè - - -

mf *sf* *ff*

⌖² Danié… pas en… comme… gner

string. molto

ORLANDA

Dan.

mf *f* *f*

-na! mon devoir Du cô-té de la mort m'en-traîne.. Oubli - ez!.. Quel de-

f *cresc.*

⌖² Orlanc… un ... va à Dani… prenant … le fait t… vers elle … en chan… l'amène … vers la …

DANIELO

A piacere

ORLANDA

⌖¹

rit.

Orl.

mf *dim.*

-voir? La hai - - ne!... Non!.. ——— l'amour! l'amour

sff *sff* *ff* *sff*

table L et s'assied dans le fau... M tenant toujours les mains d... Danièle

a Tempo allegretto — ritenuto molto

Orl. seul!.. Vous n'êtes o_bli_gé Qu'au bonheur que je donne Et qu'au bonheur que j'ai.

suivez

a Tempo avec une coquetterie tendre

Orl. Puis, qu'il vous plaise ou non, — de me laisser.— n'impor_te!. Je vous

poco cresc.

rit. — poco rit. — a Tempo

Orlanda prend Danièle câlinement par les épaules et le fait s'agenouiller à ses pieds

Elle lui met une main sur l'épaule, vers le cou, elle le regarde, elle lui sourit, de tout près.

Orl. gar_de! Quand on est douce on est très for_te!

suivez — accelerando — dim.

Orl. Al_lons, allons, par_tez! — allons, par_

rit. — dim. — Mod^to accelerando poco a poco — cresc. — poco a poco

sempre cresc. e accelerando

Orl. _tez! — allons, par_tez!

cresc.

la tête et chante face au public

ritenuto poco a Tempo All.° appassionato.

DANIELO *mf*

Oh! ___ quand sa main ___ frô_le mon bras, ___

sfz *f* *p* *f*

Dan. *f* Elle fait ce _ la ___ sans pé_ché, *très expressif* *mf* ne sachant pas...

a T.° all.° molto

cresc. rit. *p* suivez

Danièlo

Sempre all.° molto

Danièlo fait un p… milieu hésitant se… s'il doit rester ou f…

Dan. *mf* Je dé _ _ _ fail_le!

sempre *cresc.* *ff*

Danièlo … vers le milieu … tant un…

Dan. *f* A _ dieu!..

sff: *sff:*

Orlanda … place Dani… et se tourn… Orlanda… ô chère…

ORLANDA *f* Non! ___

DANIELO *très expressif* *mf* Ô

Moderato

Dan.

chè_ _re délais_sé_ _e, Le seul bien que j'eus_se rê_vé, C'était sous

expressif

mp

ORLANDA

pp

~~Il est certain qu'il fut toujours très réserve.~~

mon baiser ton front de fi_an_cé_ _ _ _ e!.. En_

mf

p

Orlanda descend du [...] cable I et un [...] vers la droite

Danièle desce[...] un peu et s'adre[...] à Orlanda

Più lento

Dan.

_fin, à l'au_tel d'u_ne sain_ _te, Par un beau ma_

Dan.

_tin tri_om_phant, Tu ve_

cresc.

cresc. molto

Dan.

_nais, d'in_no_cen_ _ _ _ce et de lu_miè_ _ _ _re

cresc. *molto*

Danielo vers Orland

f *p subito*

Dan.

cein_ _ _ _ _ _te, Et l'on croy_ait, ô

f *pp subito*

mf

Dan.

ma_ri_ée en_fant, Que j'é_ _pou_ _sais la

pp

a Tempo All°

ORLANDA, gaiement *f*

Ce bonheur vous l'au_rez.. ma famille...

ritenuto

Danielo public

Dan.

sain_ _ _ _ _ _ _te.

cresc.

suivez

f

Φ2 Danielo (violent) va vers la gauche

DANIELO, violent. ff

sempre Allegro

Trop tard!.. L'impi_toyable ur_gen_ce du ha_sard join_dra la peine à la ven_geance!

sff sf mf cresc.

douloureux et désespéré

Et tout mon a_ve_nir tient dans le temps qu'il faut Pour qu'un oi_seau bles_sé S'a_bat_te d'un peu haut!..

molto espressivo

rit.poco

f sff mf pp

ORLANDA, d'une murmurante voix, perceptible à peine en lui mettant les deux mains sur les épaules

pp Eh bien, n'attendez plus... pp quelque aveu qu'il m'en cou_te...

Dan. mf Que dis-tu?

ppp

Danielo orlanda ... et la tient ... lui

All° appassionato ma giocoso — rit. — a Tempo

ORLANDA, souriante. *f*

Que je t'ai - me, et tu sais bien, et tu sais bien que tou - te, je suis à

f — *f* suivez

All° molto

toi!.. — DANIELO *f* Grand Dieu!.. — ORLANDA câline et tendre *mf* Que je

ff — *mf*

t'aime, et tu sais bien que tou - te, je suis à toi! — ritenuto *dim.* *pp* — Allegro — Mais pour - quoi donc m'a - voir Par - lé de

dim. *p* *pp*

mort, — et d'épou - vante, et d'horri - ble de - voir!.. — *p* Oh!.. vo - tre femme ou

non, je suis vo - tre ser - van - - te. — accelerando molto — rit. *p* Et

cresc. *mf* *cresc.* *f*

a Tempo · poco rit. · a Tempo

Orl. je fe_rai se_lon le de_voir si char_mant De me sou_met_tre.

pp

Allargando · a Tempo rubato · Vivo molto · Allargando molto

Orl. Tout ce que vous vou_lez, mon maî_tre, Tout ce que tu veux, mon a_

ff suivez · sffz · mf

A(*) a Tempo · DANIELO mf

Orl. _mant. Est_ce que j'en_tends bien?.. Vous, pas_san_te cé_les_te, vous rêve, à

f · mf

Dan. moi!.. J'au_rais avant l'heure fu_nes_te, l'heure ex_quise!.. une au_rore au couchant de mon

mf · cresc.

rit. · a Tempo

Dan. sort!.. se pour_rait qu'en la mi_nute a_vant la

ff · f

(*) Au théâtre on passe de A à B, page suivante. · A.C. 12,550

poco allargando — **a Tempo accelerando molto**

Dan.: mort, Un ineffa_ble don fit te_nir une vie En_tiè_re de dé_

_lice et d'a_mour, as_sou_vi_e, Et que vo_tre bai_

molto appassionato — **Allargando** — **a Tempo vivo rubato**

_ser di_vi_ni_sant ma chair, Mit tout le pa_ra_dis, Mit tout le

Allarg. molto

DANIELO: _mant! Ah! Ce se_

pa_ra_dis au seuil de mon en_fer!.. Ah! Ce se_rait hideux et lâ_che!..

B **Sempre Allegro**

Danielo re... Orlanda du g... d'un pas vers... Orlanda rec... pas. Surpri...

passant devant Orlanda dès qu'il l'a dépassée, elle le rattrape par la main dr et de la main gauche le prend par l'ép droite

All.º mod.to ma sempre appassionato

ORLANDA

Non!.. avec moi!

DANIELO

Je pars seul.

ff

sff

sf

mf

Daniélo résiste

avec charme

Je vous tiens mieux...

Le sort me tient en sa puissance!

Gardez la paix et l'innocence,

Et laissez-moi ma part entière de tourments!

cresc.

cresc. molto

Daniélo cherche à s'écha à l'étreinte d'Orlanda, lui jetant les bras autour cou pass en tourna dos au p en disan Je fuirai les bras

ORLANDA

Je fuirai dans tes bras!

Je ne veux pas!

Allargando

caressante

Tu

Allargando

a Tempo All° vivo — DANIELO — Tenir a volonté — a Tempo All° molto

Orl. mens!... Hé_lé_ _ _ _ _ _ _ _na!...

cresc. molto

Orlanda va au vitrail du fond dont elle ouvre vivement l'autre battant. Alors, sous le magnifique clair de lune et sous le ciel d'étoiles, apparaît toute la terrasse de marbre et la cimade des arbres du jardin. Sur la terrasse une allée de lauriers roses, assez espacés, qui continue l'escalier invisible, s'élargit jusqu'à l'écartement de tout le vitrail grand ouvert.

Orlanda a Danièlo montant dit l'omb

ORLANDA — All° moderato

L'ombre est clai_ _ _ _re et tu con_nais la rou_ _ _ _ _te. Par_tons!

poco accelerando

Orlanda Danièlo celui vers la gauc disant lu

de ses bras

sempre accelerando

DANIELO: Par_tons!
DANIELO: Tu dois res_ter!
ORLANDA: Si tu restes...
DANIELO: é_cou_te!...

dim. — *p* — *cresc. molto*

ORLANDA, l'entrainant vers la terrasse: Non!... Viens!...

Large

DANIELO: Je suis maudit!
ORLANDA: Non!.. car je t'aime!... je t'ai_me!..

f — *ff* — *ff*

Orlanda che[rche] a entrainer Dan[ielo] qui rési[ste]

poco rit.

a Tempo All° vivo molto appassionato

DANIELO: Ah! l'i_vres_se ter_ras_se mes for_ces!..

A(*)

string. **allarg.**

Si j'allais l'emme_ner!... Songe aux som_bres remords.

ORLANDA: J'en veux s'ils sont les tiens!

DANIELO: Fais toi grâ_ce!

suivez — *fff* — *f* — *cresc. molto*

allarg. molto **Allegro molto appassionato**

ORLANDA: Non! Tiens!...

B — *fff*

(*)Au théâtre on passe de A à B

2 Orlanda tenant de sa main gauche la main gauche de Danièlo l'enlace autour du cou de son bras droit l'emmene et tous sortent ainsi très lentement par la

RIDEAU

molto espressivo

mf

f

mf

cresc.

f

p

cresc.

Accelerando molto

sf

sf

f

rit. poco

a Tempo

ff

ff

Accelerando

Sempre appassionato

mf

p

cresc.

Poco meno

ff

mf

cresc.

f

mf

cresc.

cresc. *cresc. molto*

f

Poco allargando

Poco accelerando

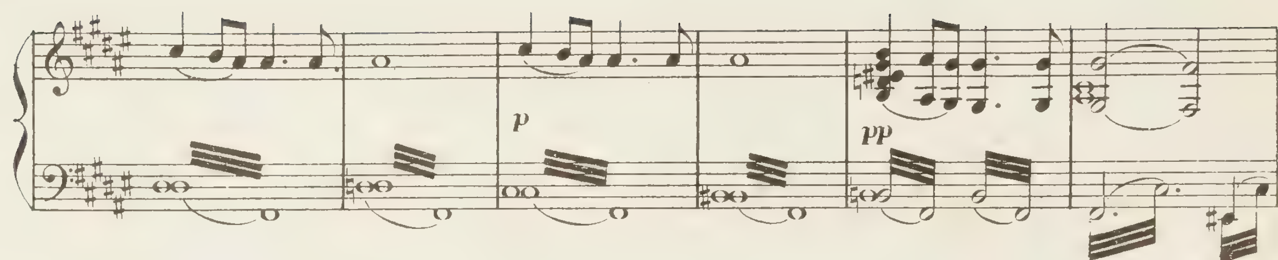
f sff sff

sff sff

ff *cresc.*

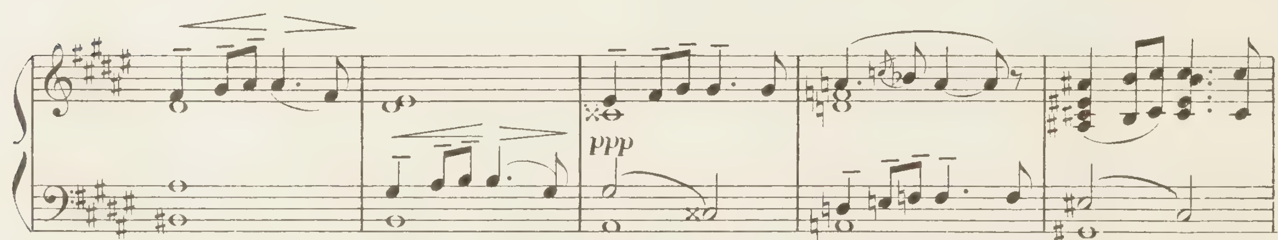
Allargando molto **Moderato**

ffff mf *sempre dim.*













Fin du 1er Tableau.
Pas d'Entr'acte.

2e TABLEAU

Une chambre assez peu vaste et tout encombrée de meubles d'étoffes, de coussins épars.

SCÈNE I

ORLANDA, DANIELO, endormi, puis CHIARINA;

CHŒUR, CORS DE CHASSE.

Andante espressivo **Molto sostenuto**

PIANO

ppp *pp*

dim. *pp*

p *poco cresc.* *poco cresc.*

pp subito.

cresc. poco *p* *dim.*

RIDEAU **Allegro** Cors sur le théâtre, très au lointain

pp *dim.* *ppp* *cresc.*

SOPRANI (dans la Coulisse) sempre leggierissimo mf

L'auro_re ca_resse La cîme des bois.

Prends, ô chasse_resse, L'arc et le car_quois!

pp Que la meute presse Le léger cha_mois!

mf L'auro_re ca_resse La cî_me des

CONTRALTI mf

L'auro_re ca_resse La cîme des bois.

Prends, ô chasse_resse, L'arc et le car_quois!

pp Que la meute presse Le léger cha_mois!

mf L'auro_re ca_resse La cî_me des

ORLANDA pp

Sempre All°

Quel est ce bruit?

CHIARINA pp

Par monts et plai _ ne, Vos pa _ ges de chasse, au cor argen _ tin, Pour le lan-

bois!

bois!

Sempre All°

dim.

pp

Chia. _cerdumatin, Viennent a _ ver _ tir la Rei _ _ ne.

ORLANDA pp

Ne m'appelle pas Rei_ne.

p pp mf

Lui désignant Danielo.

Orl. pp Il croit qu'on l'a con_duit, L'autre nuit,

pp mp pp

Orl. Dans un lo _ gis des bois,

pp

Orl.

dim. *ppp*

Loin_tain ré_duit, Que l'ab_sen_ce de mes pa_rents

pp

Orl.

fait so_li_tai_re.

p

Orl.

Mais que de bruit!

Cors sur le théâtre

mf *cresc.*

Daniels [illegible]
un mouvem[illegible]

Mouvement de Danielo.

Orl.

p *mf* *p*

Ils vont le réveil_ler... Là, tu vois,

SOPRANI

mf

L'auro_re cares_se La cîme des bois!

CONTRALTI

mf

L'auro_re cares_se La cîme des bois!

(repoussant Chiarina)

Ord. *p* Fais-les

cresc. Prends, ô chasse_resse, L'arc et le carquois!

cresc. Prends, ô chasse_resse, L'arc et le carquois!

mf

Ord. taire.

mf Que la meute presse Le léger cha_mois!

mf Que la meute presse Le léger cha_mois!

Moderato

f L'aurore ca_resse La cîme des bois! *ff*

f L'aurore ca_resse La cîme des bois! *ff*

f *ff* *p*

SCÈNE II

ORLANDA, DANIELO

DANIELO, comme dans un cauchemar, portant les mains à son front.

Lento

Monfrè_ _ _re!... Hélè_ _ _na!...

Allegro molto

Dan.

Ciel!...

ORLANDA

à volonté

Qu'as-tu donc?

Orl.

Qu'impor _ te!..

DANIELO, après un regard vers la fenêtre.

L'aube à lui!... Lais_se_moi,_ fem_me.

Danièlo se soulève

Danièlo s'assied Orlanda montre à Danièlo

Orlanda se met à genoux la face Danièlo en lui prenant la main droite de sa main droite

⌖[2] Daniëlo s[...] brusquement [...] trouve de b[...] la marche [...] reste a gen[...] lui tient t[...] main droi[...]

⌖[1]

DANIELO

All.° poco meno

C'est au jour _ d'hui!..

a Tempo All.° appassionato

ORLANDA

Ah! tou _ jours ce se _ cret que tu ne veux pas

⌖[1] ⌖[2] Daniëlo troublé se détourne d'Orlanda

Orl. di_ _ _re.

DANIELO

Nul ne doit le connaî_tre

ORLANDA

Enfin, Mon Danie _ lo,c'est un marty _ re D'ignorer tout de ton

Orl. destin, Si nou _ qu'il faut _ que tu _ me lais _ ses!..

DANIELO ORLANDA

Orl. *p* Dis_pourquoi?_ Non!.. *ff* A_lors,_ res_ _te!..

p *f* *sff* *mf* *dim.*

⌖1 ⌖2 Orlanda lui tient toujours la main droite de sa main droite et lui met la main gauche sur le bras droit pour le retenir

⌖1 ⌖2 Danielo se tourne vers Orlanda et cherche à se dégager sans y parvenir

DANIELO

f Non!... Plus de fai_blesse!... *ff* C'est l'affreux jour qui

mf *cresc.* *ff*

⌖1 ⌖2 Orlanda se glisse doucement sur le divan où elle s'assied en enveloppant Danielo dans ses bras

rit. ORLANDA

Dan. luit! *f* C'est___

allarg. *sf* *f*

⌖1 ⌖2 Orlanda fait asseoir Danielo à côté d'elle

poco rit. a Tempo All.° mod.to appassionato

Orl. C'est l'a_mour, *dim.* *p* c'est l'a_mour qui re_naît Dans les matins heu_reux et dans les nuits meil_

dim. *p* *pp*

cresc.

Orl. -leu-res! A-vez-vous donc, in-grat, Tandis qu'on vous don-nait les baisers sans comp-

stringendo molto — allarg. — a Tempo All°

f

Orl. -ter, Si bien compté les heu- - -res?

mf — suivez — mf — cresc.

DANIELO — ORLANDA

Je crois!... Non!...

a Tempo All° molto — Allº moderato

ff rit. — dim. — pp

p

Orl. tu m'as bien dit: Le si-xiè-me jour d'A-vril!..

mf — dim.

Danielo proteste.

pp — pp — rit.

Orl. C'est le cinquième aujourd'hui... Je t'as-su-re!

pp — mf dim molto

en inclinant vers le chevet la tête de Danielo.

Ord.

p

Viens!.. Pour a_voir veil_lé, Tes chers yeux las ont peur du jour en_so_leil_lé!__

pp

Et je veux d'un bai_ser très len_te_ment __ les clo_re.

mf *dim.* *pp* *poco cresc.*

en un murmure berceur pendant qu'il se rendort.

Orl.

A - fin qu'en som - meil - lant vo - tre cœur soit en - co - re

Plein de moi seu - le, et m'ai - me, et ne s'at - tris - te pas,

très intense

Je vous di - rai mon nom, à l'o - reil - - - - le...

tout bas!...

Un long silence.... Ils sont dans l'attitude où on les a vus au lever du rideau.

SCÈNE III

ORLANDA, DANIELO endormi, CHIARINA, puis PANTASILÉE

Allegro mod^to.

ORLANDA, faisant signe à Chiarina de ne point faire de bruit.

Elle détache les lourdes tentures du lit, qui dès lors, cachent presque entièrement Danielo, et monte vers Chiarina au fond, tout près de la porte.

CHIARINA ouvre vivement la porte du fond.

Chia. zè - le Allant, revenant, vous sui - vant, Du palais au couvent vous cherche.

Chia. Elle a, dit - el - le, Marché toute la nuit!...

Chia. Et c'est l'espoir de vous sauver qui la conduit!..

ORLANDA

Plus tard.

La Pantasilée entrant vivement et se jetant aux pieds d'Orlanda. Costume du 1er acte, sous un grand manteau.

Orl. dis - je.

PANTASILÉE

Non!.. Tout de suite!... Pre - nez!... Li - sez!...

ORLANDA

Plus bas!...

d'un geste elle a congédié Chiarina. **Allegro moderato**

Orl.

pp

Qui donc es - tu?.. Dis vi - te!

dim. *ppp* *pp*

PANTASILÉE

pp *ppp*

Une fil - le bo - hème, Hé - las! O Ma - jes - té, Qui chan - te

Pant.

pp *ppp*

quand elle ai - me, comme un oi - seau d'é - té. Et la ru - meur, peut-

Pant.

mp

- ê - tre, est jusqu'à vous al - lé - e, Qu'on trouve beaux les

Accelerando alla breve **Vivo**

Pant.

dim. *pp* *p* *pp*

yeux de la Pan - ta - si - lé - e. Mais on a des amis; Le mien,

Pant.

cresc.

Quand le vin ou l'a_mour l'enflamme, Bavarde et ne me cache rien.

cresc.

ORLANDA

Ah!.. des com_plots!..

dim.

Orlanda descend vers la table de droite et lit à la lueur d'un flambeau. Pantasilée reste un peu en arrière dans la pénombre.

PANTASILÉE, suppliante

Li_sez, ma_da_me.

Pendant que la Reine lit, PANTASILÉE à mi-voix:

Pant.

rit. molto a Tempo allegro mod^to.

Ce n'est pas un pé_

Pant.

_ché Dont le ciel est fâ_ché Que de tra_hir des hom_mes,

Pant.

mp

Pour u_ne fem_me belle,_ et rei_ _ _ne!.. Puis, nous som_mes

p

Pant.

p

un peu sœurs, elle au___ trône, et nous au carre_four; ______

Pant.

poco rit.

Et nous nous res_ sem_blons, ______ à cau_se de__ l'a_mour... ______

pp suivez

Pant.

Vivo
alla breve

ORLANDA

Oh! les lâ_ches!.. Engeance vi_le!..

p

Orl.

mf

Qui me doit tout!..

cresc.

mf

dim.

p

ORLANDA, relisant.

pp mf mf

Allegro molto Et c'est dans Bologne, ma vil_le, Lesixième...

pp pp

avec une surprise effarée. mf Elle regarde le lit. p se remettant.

Orl. Le!.. Ho!.. Non! Je perds le sens!.. Non!

pp

hésitante relisant encore, enfiévrée.

Orl. Pourtant, ce jour... Les mots mystéri_eux... **Accelerando**

a Tempo

à Pantasilée. avec violence. à elle-même.

mf p

Orl. Le nom de l'assassin, pourquoi manque-t-il? je suppose Que tu sais... Ce serait une effrayante

p

à Pantasilée.

Orl. chose!.. Eh! bien, ce nom?.. Tu mens! Tu dois mentir!

PANTASILÉE

On ne me l'a pas dit. Mais..

Orl. Tu l'as vu?..

Pant. j'ai vu le bandit! Je rentrais dans une au_

expressif

Pant. _ber_ge comme Quelqu'un sortait. J'ai su plus tard...

expressif

Moderato

ORLANDA

Un jeune homme!.. Et tu l'as bien vu?..

Pant. C'est un jeune homme. Mal! il a fui.

très expressif

Orl.

p

Tu le re_connaîtrais.. pour_tant?..

Pant.

Oui!

p

pp

dim.

La Reine prend Pantasilée par le bras, la conduit vers le chevet du lit, relève les rideaux et fait signe de regarder.

p

ppp

mf

ppp

Pantasilée recule, stupéfaite et pleine d'épouvante, avec un cri etouffé.

PANTASILÉE

f

Dieu!

dim.

pp

dim.

ORLANDA, après avoir laissé retomber les rideaux. à Pantasilée qu'elle pousse dehors.

p

C'est lui!..

pp

Va-t-en!

ppp

SCÈNE IV

ORLANDA, DANIELO, endormi d'abord.

La Reine, immobile de stupeur, se tient debout, au fond, devant la porte.

Molto espressivo

mf f

Lento e molto espress.

ORLANDA

douloureusement La voix couverte par les larmes.

ppp p sfz dim. pp ppp

C'est lui!... Ses bras m'étrei-gnaient, é-ni-vré-e!... Il disait les chers mots qui font Que tout le cœur en miel se fond.

mp pp dim. mp

Et j'étais a-do-rable.. et j'étais a-do-ré-e!

pp f mf

O dé-li-ce surnatu-rel! Sans

espressivo molto

pp dim. mp p

Orl.

fin, desonâme à mon â - me, C'é - tait un échan - ge de ciel!...

mf *cresc.*

stringendo molto

Orl.

Et l'in - fâ - me qui doit m'as - sas - si - ner.. C'est lui!...

ff *f* *sfz* *sffz* suivez *mf*

a Tempo

Orl.

pp *p* *sempre doloroso*

Quel rêve affreux!... Pendant mes plaintes de co - lombe..

pp

cresc. accelerando *dim.*

Orl.

Il songeait au jour plus heureux Choi - si pour que je tom - be!

cresc. molto *f*

a Tempo 1º
avec un grand sentiment stringendo

Orl.

p

De - l'en - sommeil - le - ment sur son cœur - cha - leu - reux, -

Ort.

f *ff* dim rit.

Au sommeil, au sommeil dans la froi-de tom-

suivez

f *dim.*

All° appassionato.

Ort.

mf

-be. Quand vers sa bouche il soule-vait Mon front d'une main qui me

mf *f* *sf*

Ort.

f

char-me, Il avait l'au-tre prête à saisir l'ar-me, Sous le che-

mf *f*

Ort.

mf

-vet!.. Et si l'âme à la

f *sf* *sf*

molto appassionato

Ort.

f *ff*

lèvre Et le regard mourant Je défail-lais en murmurant Dans une len-te fiè-vre,

f *mf* *cresc.*

Ort.

f

Lui, sur mon sein qui bat, ——— lui, ——— l'a_mant jeune et beau, ———

mf *sf* *sf*

rit. molto — a Tempo

ff *ff*

——— Il marquait d'un bai _ ser la pla_ce du cou _ _ teau!...

sff *f* suivez *sf* *f*

Ort.

ff

Le traî _ _ tre!..

molto appassionato

sff *f* *sff* *f*

Ort.

ff *sf*

Moderato

Orl.

Mi_sé_ _ra _ ble!... bai_ser per _ fi _ _ de, Et cœur sans foi!..

sf *sf* *pp*

mf *p*

Mais je me ven_ge _ rai terriblement de toi!.. Mon a _ mant!...

sempre p *cresc.* *mf*

Moderato

Orl.

p

Ce poignard que d'un regard rapi - de Tu cherchais par instants, — Je ne comprenais pas Pour-

sempre misterioso

mf

dim. p

expressif

- quoi L'affreux poi_gnard qui devait — sous ton bras faire saigner ce cœur — tout

dim.

mf

expressif et douloureux

f mf mf p

plein de ton i - ma - - ge, — S'il te frappait!... Ah!... quel dom-

pp

dim.

ironique

p

avec une colère croissante

p

- ma - ge... Vous ê - tes beau!... Je l'ai dans la main cependant, Et tu

p

p 3 p mf 3

dors, imprudent! — J'avais promis mon nom — à ton oreil - le... Qui sait, sous la

accelerando molto

Orl.

la - mevermeil - le, S'il ne va pas, cenom, ton char - me,ton dé-

Allegro sempre accelerando

Orl.

-sir, ce nom siten - - - dre! Te réveiller justeas-

cresc.

a volonté Allegro mod^to^

Orl.

DANIELO endormi

-sez pourl'entendre, et mou-rir!.. Hélé -

Dan.

- - - - - - - na! Je rê-

Dan.

-vais... Dansl'au - bequi se

Dan.

p

lè - - - - ve, L'é_toi - - - - le du ma - - -

p

très tendrement

Dan.

_tin, Hé_lé_na, c'était vous! Mais l'a_mour vaut

p

Dan.

mieux que le rê - ve.. Et vos yeux sont plus

Dan.

pp rit. ppp

doux que ___ l'as _ tre du jour ___ dans l'au _ be qui se lè _ ve!..

pp suivez ppp

ORLANDA (*a piacere*)

Allegro *mf*

Ah!..fol_le!.. il m'ai_me!.. il m'ai_me!.. Ah!Oui,

pp suivez *cresc.* *f*

cresc. *f*

a Tempo All.° appassionato molto

comme des cris de joie

ff *f*

Orl. Fol_ _ _ _ _ _ _ _ _le!.. sa vie et sa pen_

ff *sff* *sf* *f*

f *f*

Orl. _sé_ _ _ _ _ _ _ _ _e, C'est moi, moi

sf *dim.*

Orl. seu_ _ _ _ _le!..

p *mf* *sff*

Orl. Je suis tout pour lui!.. J'ai pu croi - - - re, femme insensé - e!..

ff *sf* *sf* *dim.*

Sempre All? molto

très joyeuse

mp Je devine, à pré - sent, *mf* très bien!..

p *cresc.*

Orl. Mes enne - mis Au - ront calomni - é la Rei - ne!

mf

Orl. *mp* Il est jeu - ne, *dim* il s'est mis du com - plot,

dim

Orl. *mf* et voilà le de - voir qui l'en - traî - ne!..

Sempre Allegro

très léger et rieur

mf Mais il ne savait

p *dim.* *pp* *mf*

Orl.

f *ff*

pas qu'Hé_lé_ - - - _na c'est la rei_ne! Ah!

f *ff* *sf* *sf* *sf* *sf*

Orl.

f

Dieu, s'il le savait!...

Accelerando molto

sf *f*

Orl.

avec des rires d'enfant joyeuse

f

Da_nie_lo!.. Montré_

cresc.

Orl.

ff

_sor!.. Eveille - toi!.. Par_lons!.. Ri_

cresc.

⌖1 ⌖2 Danielo enfin réveillé se dresse sur son séant puis met les pieds sur la m
H en restant assis sur le lit Orlanda d'une voix haletante, Je suis encore tremblan

Vivo

Orl.

_ons!..

ff *sff* *sff* *f*

d'une voix haletante

Orl.

mf

Je suis en_cor ___ trem_blan _ te!.

sff f sff sff sff

DANIELO

f

Toi!..

ORLANDA, haletante

mf

Tes mains!.. tes yeux!.. J'ai fait un rêve aussi...

sff sf sf p mp

Orl.

fi_gu_re-toi... mp c'était af_freux ___

DANIELO

mf

A_chè _ _ve!..

ORLANDA

mf

Mais c'est fi _

dim. p dim. pp

Orl.

_ ni. f Je ris!.. p Songe donc!.. mf J'ai rê_vé que tu venais à

p

Orl.

moi, som _ _ bre, un poignard le _ _ vé!

All.º molto

DANIELO

mf

Hélé _ na!..

pp mf pp subito

⌖1 ⌖2 Danielo se dre[sse] sur la marche [...] lui tient les m[ains] lève aussi e[...] haletante tes yeux

⌖2 Danielo [...] de la marc[he] reculon O[...] lui tient t[...] mains Ils a face

⌖2 Orlanda [...] les main[s] qui recule[...] Orlanda [...] de la ma[...] et continu[e] directeme[nt] niélo

⌖2 Danielo [...] mouveme[nt] il recule en Héléna

vers la gauche

marche sur Danielo qui recule en regardant Orlanda dans les yeux tandis qu'elle l'observe. Tout en reculant Danielo est arrivé devant le fauteuil suivi d'Orlanda sur les mots "vous dis je"

ORLANDA, reprenant le poignard
Celui-ci, justement!
DANIELO
Quel pro_di_ge!..
ORLANDA, lui offrant l'arme
Prends-le! Je n'ai plus peur.

Danielo atterré prend le poignard recule un peu vers le fauteuil N. dépose le poignard sur la table se laisse choir dans le fauteuil, Orlanda a un rire et se dirige vivement vers la droite s'écriant Ah! puis se tourne vers Danielo envie des transports celui-ci est plongé dans ses réflexions

Orl. Allons, prenez, vous dis je.
Elle joue avec le poignard, offrant le pommeau, la pointe vers elle.
Allº moderato

Comme dans une attente, et avec l'orgueil du défi:
Allº molto
Orl. Ah!.. je t'a_do_re!..

Orl. Et vois, Je ris! Ah!..

DANIELO, se dégageant doucement:
Quel divin signe, ou quel infernal strata_

Dan.

p

-gè - -me, A cel - - - -le que je hais, mê-le celle que j'ai - - - - -me?

dim

p

dim.

Danielo traverse la scène. Il s'assied en rêvant sur l'escabelle près de la table, où, par mégarde, il laissera le poignard.
Orlanda est restée assise sur les marches du lit.

ORLANDA, très rieuse.

p

Mais voy-ez ces fous, qui vont, jus-te-ment choi-

pp mf p dim.

Orl.

mf p

-sir, Pour m'en faire un bour-reau, qui?..

mf dim.

en riant pp

Après une petite rêverie. — avec une résolution gaie.

Orl.

p

mon a-mant!.. Eh

pp mf p

cédez

ralleutando

Orl.

pp pp

bien!.. soit! Ce qu'on veut je le veux. L'heure ap-

suivez pp ppp

a Tempo Elle s'est levée. Elle traverse la scène. Elle s'accoude à l'épaule

Orl.

_proche, Il l'en faut a_ver_tir. J'ai bien peur d'un re_pro_ _ _ _

pp pp pp

de Danielo, très doucement. **Moderato giocoso** Danielo se retourne.

p pp

Orl.

che. Da nie_lo, J'aimen_

dim. ppp

pp

Orl.

_ti pour a_voir En_cor te charme de vous voir. ____

ppp

Poco rit. pp **Allegro molto**

Orl. DANIELO

C'était la da te... Ah!

C'est aujourd'hui la date

ff

2 Danièlo se lève brusquement et se tourne v
orlanda sans quitter Danièlo des yeux, re
vers la droite après être descendue un peu
la gauche
du faut.
N

f

Il court à la fenêtre, arrache les tentures, pousse la croisée.

Dan.

charme_ res_ _ _ _ se Trop ai_ mé_ _ _ e!.. ____

f sf sf sf sf sf sf

et ouvre complètement le rideau de la face au lointain, toute la chambre s'éclaire de la lumière de midi. Danièlo désespéré revient au milieu disant à Orlanda N'espère aucun pardon

On voit le jardin plein de soleil. Toute la chambre s'éclaire de la lumière de midi.

Dan. Déjà le plein jour! Le temps presse!.. N'espère aucun pardon, Si tu m'as, d'un instant, Attardé sur le seuil du devoir qui m'attend!..

ORLANDA, à part, souriant. Il est terrible!..

DANIELO, la prenant dans ses bras. Non!.. Pauvre âme à qui je laisse Le repentir de ta clémence à ma faiblesse,

Danièlo croyant q... pleure la prend... sement d... bras.

mf

Dan.

Veuve aux lon - gues dou_leurs, ______ je ne vous mau_dis

cresc. mf cresc.

appassionato molto cresc. ff

Dan.

pas, ______ Et je t'ai_ - me! Et je pleu_ - re en

f sf cresc. ff

⊕1 ⊕2 Danielo se dégage et recule un peu vers la gauche

Appassionato

f

Dan.

dé_nou_ant tes bras!.. ___ A_dieu! ______

f

~~Il va vers la fenêtre.~~

ORLANDA

f

ritenuto

DANIELO très expressif, ff

Dan.

___ A_dieu! Dis: à bien_tôt! A -

cresc. molto sf sf sf

Moderato

avec un grand sentiment, presque religieusement. et face au public

Dan.

_dieu! ______ baisers, dé_li - - ce,

ff

Dan.

f

Pé _ chés si purs que Dieu semble en ê _ tre com _

f *dim.*

Dan.

f

_ pli _ _ _ ce! A _ _ dieu! l'a _ _ _ _

p *mf*

Dan.

dim.

_ pai _ _ _ _ se _ _ _ _ ment dans le si _ lence a _ mi, ______

f *dim.*

Dan.

mf *ff*

______ Et __ les lan _ gueurs! A _ dieu le charme où j'ai dor _

mf *ff*

Accelerando

ff Rit.

Dan. - mi! A - - dieu! A - - dieu! A - - -

a Tempo

Dan. - dieu! Et s'il faut que je suc -

ff f sf: sf:

Dan. - com - - be, Ton lit d'amour se - ra le son - - - ge

sf:

⌖2 Danièle se tourne vers Orla[nda]

Allarg. molto All° vivo molto

Il s'éloigne vivement dans le jardin.

sff

Dan. de ma tom - - - be!

ff sff ff

⌖2 Danièle s[ort] vivement [par] le premi[er] plan gau[che] porte K

ORLANDA, seule.

mf

Mais... c'est très ef - fray - ant!..

ff sf: sf: sf: sf:

Elle voit le poignard sur la table. DANIELO, revenant.

Orl. Ah! Da-nie-lo! Pourquoi m'avez-vous rap-pe-lé?

Dan. Pour ce poignard.

sempre Allegro

ORLANDA

(riant) Danielo le met à sa ceinture.

Orl. Sans moi... tu l'oubli-ais! Et puis.. pour un bai-ser.. en-co-re!..

Appassionato molto

Elle l'enlace. Il l'écarte et s'enfuit.

Dès qu'elle est seule, Orlanda va très vite à la porte du fond, très joyeusement.

Orl. Chiari-na! Chia-

SCÈNE V

ORLANDA, puis CHIARINA; CHŒUR, CORS DE CHASSE.

Allegro molto

Chiarina écarte les tentures, fait un signe, puis revient. Orlanda se drape et va vers le fond.

Orl.

_né _ e... Je pars tout de sui_te!

f

cresc. molto

ff

ff

ORLANDA

f

Je veux

SOPRANI *(dans la Coulisse)*

ff

L'aurore cares_se La cîme des bois!

CONTRALTI

ff

L'aurore cares_se La cîme des bois!

sf

ff

sf

Orl. être à Bo_lo_ _ _ _ _ _gne a_vant la

Prends, ô chasse_resse, L'arc et le car_quois!

Prends, ô chasse_resse, L'arc et le car_quois!

m.g.

Orl. fin de la jour_ _né_ _ _ _ _ _ _e!

CHIARINA

Si_

Que la meu_te pres_se Le lé_ger cha_

Que la meu_te pres_se Le lé_ger cha_

m.g.

ORLANDA (comme dans un éclat de rire)

Chia. _tôt!.. Pour_quoi?.. Pour être as_sas_si_

_mois!..

_mois!..

Allegro molto

Orl

-né - - - - - - -e!

fff

Ah! ——

fff

Ah! ——

RIDEAU (rapidement)

accelerando

sfz

ff

sffz

sffz

sffz

sffz

rit. a Tempo

fff

sec

Fin du 2e Acte

ACTE III _1er TABLEAU

Les jardins du Palais, à Bologne.

SCÈNE I

VIOLA, VIOLETTE, VIOLINE.

Ce sont trois folles de la Reine, presque des enfants. Des habits de fantaisie et de rêve, rappelant, avec des réminiscences mythologiques, le costume des bouffons royaux. L'habillement de Triboulet et de Momus, compliqué d'un charme féminin, avec des enfantillages. Un peu de turquerie aussi, selon la mode du temps. Elles ont des marottes où tintent des grelots.

Au lever du rideau, Viola sort du palais, tout en haut, traverse des groupes de seigneurs et de dames, sautèle, de marche en marche, descend avec des brusqueries d'oiseau, a l'air de chercher quelqu'un, arrive sur la terrasse, et parle en agitant les grelots de sa marotte.

Allegro vivo

PIANO

pp

dim. molto

mf

RIDEAU

p *dim.* *pp*

✲ VIOLA, sur la terrasse, penchée, agitant sa marotte et appelant

VIOLETTE, sur la scène, sort d'entre les arbres de gauche et répond d'un coup de marotte.

p Vi_o_let_ _te?.. Voi_ci!..

ppp *pp*

VIOLA, se tournant vers la droite. VIOLINE, sort d'entre les branches de droite et agite sa marotte.

Violi_ne? Voi_ _là!..

ppp

Violette et Violine, se prenant par la taille, et tournant le dos au public, s'avancent vers Viola qui descend l'escalier de la terrasse.

mf

Viola vient à elles, les enlace en les faisant se retourner, elles forment un groupe comme de trois touffes de fleurs mêlées.

dim. *p* *dim.*

✲ Ce Trio peut se chanter en Duo — dans ce cas VIOLETTE chante également le rôle de VIOLINE.

VIOLA

Le _ bou_quet _ de rê_ves's'a_chè_ _ve car _ j'y joins _ Vi_o_la!..

VIOLINE, à droite, déroulant son écharpe dont elle a donné un bout à Viola et tournant autour des deux folles.

Et moi, pourque la Reine en veuille ê_tre pa_ré_ _ _ _ _ _ _ _e.

V^ne

Je _ l'enru_ban_ _ _ _ _ _ _ne a_vec une é_char_ _ _ _pe do_ré_e!

Elle revient à sa première place. Les deux bouts de l'écharpe se rejoignent, formant comme une faveur autour du bouquet vivant. Et les trois folles éclatent de rire.

VIOLETTE

p

La fleur qui man_quait Au jo_li bou_quet,

pp *mf* *mf* *dim.* *pp*

Vte

p

Ce n'est pas toi pe_ti_te.

pp

VIOLINE

p

Quelle fleur man_quait au jo_li bou_quet?..

Vne

VIOLA

p **accel.**

Est-ce le mu_guet?.. ou la clé_ma_

pp *cresc.*

VIOLINE

V^{ne} _ti _ _ _ _ _ te. Le vo_lu_bi _ _lis ou bien la per_

poco

mf

VIOLETTE

mf

Vte _ven _ _ _ che? Non!.. ce qui man_quait au jo_li bou_

rit.

cresc.

a Tempo 1°

pp

Vte _quet. C'est la ro _ se blan _ _ che!..

pp

p

VIOLA *p*

La ro _ _ _ se de gloi _ _ re!..

cresc.

VIOLETTE *mf*

La ro _ _ se du jour!

VIOLINE *p*

La ro _ _ _ _ _

VIOLA

Vla

_se vic_toi_ _ _ _ _re!.. La

p *dim.*

ro_ _ _se a_mour

pp

rit. poco

a Tempo

p

Où donc fleu_rit-

_el_ _ _le,

cet_te ro_se là?..

VIOLINE

f

Sur les

mf

Vne

mf *dim.*

lè _ _ _ _ _ _ _ _ vres de _____ la plus bel _ _ _

p *dim.* *pp*

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ le, _____ *pp* re _ gar _ _ de Vi _ o _

poco rit. *pp* **a Tempo**

_ la!.. _____ re _ gar _ _ _ _ _

dim. *ppp*

mf

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ de!.. _____

_____ *pp* re _ gar _ _ _ _ _ _ _ _ de!..

pp



VIOLA — *pp* — Vi_o_let_te!

VIOLETTE — *pp* — Voi_ci!

VIOLA — Vi_o_li_ne!

VIOLINE — Voi_là!

mf









SCÈNE II

GIORGIO d'AST, seul

GIORGIO relève la tête au bruit des grelots.

Hein!.. Qu'est-ce donc?. Ah! oui, les folles de la Rei_ne, Dont le bruit de gre_lots dans les jardins s'é_grè_ne.

Più lento regardant le palais, au fond.

Plus folle en_core, elle est de retour... elle est là!

Et n'entend pas ve_nir, dans le bruit de ga_la, L'hô_tesse au pâ_le front qu'elle n'a point pri_é_e.

comme dans une rêverie.

Une heu_re, et puis le fils de ra_ce décri_é_e,

lentement

L'aventurier dou_teux, de tant de ha_

p, pp, ppp, mf, dim., mp, p espressivo, m.g.

accelerando *cresc.*

Gior. *mf*

sards.. Moi, qu'une fem _me a pris pour jou_

p *p*

Gior. *f* *ff*

et, je suis Roi!.. Gior _ gio!

mf *p* *mf* *p*

après sa rêverie.

Gior.

Ce pas_sant.. Roi!.. Accelerando

pp

Gior. *p*

Dieu! comme u_ne pensé _ e, Fai_ble d'abord, é _ par _ se..

ppp

Gior. *pp* *mf*

Et cent fois re_pous _ sé _ e, Prends

pp *ppp*

Gior.

corps, s'a_charne, et tient tout notre être envoû_té _ Quand le rê_ve de_vient la possibi_li_

_té. Pourtant, ce meurtre - là, sous les bran_ches fleuri_es,

A_vec l'air d'u_ne fée au milieu des fée_ri_ _ _es, El_ _ _le _ ri_

_ra les yeux par la fête enchantés! _ Et je serai peut-être as_sis à ses côtes, Quand...

A(*)

Moderato

Mais ce crime, enfin, _ n'est pas le mien; j'i

(*) Au théâtre on passe de A à B page 192

Gior.

-gno - - - re, Je n'ai de pas. C'est

un malheur, dou_teux enco_re, Qui la fait choir du

trô_ - - - - _ne...

Et me place à son rang!..

avec un frisson, en regardant le trône

C'est af_freux, sur le sein d'une femme, du sang...

SCÈNE III

GIORGIO D'AST, puis LA REINE, CHIARINA, VIOLA, VIOLINE, VIOLETTE
COURTISANES et CHŒUR

Le cortège de la Reine d'abord dans la coulisse, puis peu à peu en scène

B

Allegro moderato, avec charme

pp

(dans la Coulisse)

SOPRANI pp
Rei - - - - - - - - - - - - - ne!...

CONTRALTI pp
Rei - - - - - - - - - - - - - ne!...

TÉNORS pp
Rei - - - - - - - - - - - - - ne!...

BASSES pp
Rei - - - - - - - - - - - - - ne!...

pp

GIORGIO mf
La voici!...

p

mp
Rei - - - - - - - - - - - - - - ne!...
mp
Rei - - - - - - - - - - - - - - ne!...
mp
Rei - - - - - - - - - - - - - - ne!...
mp
Rei - - - - - - - - - - - - - - ne!...

mp

cresc. poco a poco

mf
Rei - - - - - - - - - - - - - - ne!...
mf
Rei - - - - - - - - - - - - - - ne!...
mf
Rei - - - - - - - - - - - - - - ne!...
mf
Rei - - - - - - - - - - - - - - ne!...

mf

cresc.

(Chœur en Scène)

f

Rei - - - - - - - ne!...

f

Rei - - - - - - - ne!...

f

Rei - - - - - - - ne!...

f

Rei - - - - - - - ne!...

sff

dim.

VIOLA, VIOLINE, VIOLETTE, ensemble

p

La fleur qui manquait au jo - li bou - quet,

mf

Ce n'est pas la perven - - -

p

mf

f dim.

_che, C'est ——— la sœur ——— du

mf dim.

C'est ——— la sœur ——— du

mf dim.

C'est ——— la sœur ——— du

mf dim.

C'est ——— la sœur ——— du

mf dim.

C'est ——— la sœur ——— du

f dim.

p avec charme p

lys, C'est la ro _ se blan _ che!... ——— La

p

lys, La ro _ se blan _ _ che,

p

lys, La ro _ se blan _ _ che,

p

lys, La ro _ se blan _ _ che,

p

lys, La ro _ se blan _ _ che,

p

mf cresc.

ro - se du jour!... La ro - se de gloi - re!..

La ro - se du jour!... La ro - se de

La ro - se du jour!... La ro - se de

La ro - se du jour!... La ro - se de

La ro - se du jour!... La ro - se de

cresc. mf

dim. p

La ro - - - se vic - toi - - re!... La

f dim. p

gloi - - re!... La ro - - se vic - toi - re!.. La

gloi - - re!... La ro - - se vic - toi - re!.. La

gloi - - re!... La ro - - se vic - toi - re!.. La

gloi - - re!... La ro - - se vic - toi - re!.. La

f dim. mf dim.

dim. **pp**

ro _ se a _ mour!

dim. **pp**

ro _ se a _ mour!

dim. **pp**

rose a _ mour!

dim. **pp**

rose a _ mour!

dim. **pp**

rose a _ mour!

rit.

dim.

dim.

a Tempo

ORLANDA

Ah! __ mes fol _ les!... fol _ les chéri _ es!... Si nul ne m'aime plus ______

pp

Orl.

p

C'est __________ vous __________ qui m'ai _ me _

dim.

Orl.

-rez. En at_ten_dant vous au_rez pour prix de vos cajole - ri - es des mu-

-si - ques fleu - ri - - - - - - - es Et des bon-

Allegro moderato

-bons am - brés!

Rei - - - ne!..

Rei - - - ne!..

Rei - - - ne!..

Rei - - - ne!..

mf
Rei - - - ne!...
mf
Rei - - - ne!...
mf
Rei - - - ne!...
mf
Rei - - - ne!...
cresc.
f
f
Rei - - - ne!...
f
Rei - - - ne!...
f
Rei - - - ne!...
f
Rei - - - ne!...
12/8
cresc.

La fleur qui manquait au jo _ li bou _ quet,

f

La ___ fleur ___ qui man _ quait ___ au jo _ li bou _

f

La ___ fleur ___ qui man _ quait ___ au jo _ li bou _

f

La ___ fleur ___ qui man _ quait ___ au jo _ li bou _

f

La ___ fleur ___ qui man _ quait ___ au jo _ li bou _

f

ff

cresc

Ce n'est pas la per _ ven _ che, C'est ___ la ro _ _ se

cresc

_quet, Ce n'est pas la per _ ven _ che, C'est ___ la ro _ _ se

cresc

_quet, Ce n'est pas la per _ ven _ che, C'est ___ la ro _ _ se

cresc

_quet, Ce n'est pas la per _ ven _ che, C'est ___ la ro _ _ se

cresc

_quet, Ce n'est pas la per _ ven _ che,

dim. mf cresc.

blan - - che, C'est la ro - se

dim. mf cresc.

blan - - che, C'est la ro - se

dim. mf cresc.

blan - - che, C'est la ro - se

dim. mf cresc.

blan - - che, C'est la ro - se

mf cresc.

C'est la ro - se

dim. mf cresc.

ff dim. mf

blan - - - - - - - che, C'est la ro - - - - se

ff dim. mf

blan - - - - - - - che, C'est la ro - - - - se

ff dim. mf

blan - - - - - - - che, C'est la ro - - - - se

ff dim. mf

blan - - - - - - - che, C'est la ro - - - - se

ff dim. mf

blan - - - - - - - che, C'est la ro - - - - se

ff dim. mf

mf dim. pp

blan - che!.. Rei - - ne!.. Rei - - ne!.. Rei - ne!.. Rei - -

mf dim. pp

blan - che!.. Rei - - ne!.. Rei - - ne!.. Rei - ne!.. Rei - -

mf dim. pp

blan - che!.. Rei - - ne!.. Rei - - ne!.. Rei - ne!.. Rei - -

mf dim. pp

blan - che!.. Rei - - ne!.. Rei - - ne!.. Rei - ne!.. Rei - -

mf dim. pp

blan - che!.. Rei - - ne!.. Rei - - ne!.. Rei - ne!.. Rei - -

dim. pp

- - - ne!..

- - - ne!..

- - - ne!..

- - - ne!..

- - - ne!..

dim. ppp

Vivo GIORGIO D'AST, à part. *pp*

Non!.. Elle est trop char_mante, en_fin,

Vivo *ppp*

Gior. pour qu'el_le meu_re!..

D'une voix forte qui fait se taire les instruments de musique sur la terrasse.

Largement *ff*

Gior. Qu'on ferme les por_tails et les gril_les, sur l'heu_re!.

Allegro *sff* *f*

ORLANDA *f*

Qui par_le?.. Ah! c'est vous, mon ma_ *dim.*

sfz *dim.* *mf* *dim.*

Orl. _ri!

accelerando

GIORGIO *mf* Un dan_ger!

ORLANDA *mf* Il est trop

dim.

Orl. tard pour en être attendri... Gior_gio

d'Ast... vos des_seins, Je les sais mal, n'im_por_te...

Je sens rô_der vers moi vo_tre sub_til vou_loir.

Sempre All°

Vous partirez donc dès ce soir. Pour Sam_mog_gia, sous bon_ne es_cor_te.

Orl. *p*

D'au_ _tres va_lets, sans vous, ___ me tra_hi_ront!

GIORGIO *mf*

Or_lan_da!

ORLANDA

J'ai par_lé. ___

GIORGIO, s'éloignant *mf*

Meurs donc!.. pour ___ cet af_ _front!... ___

p *poco cresc.*

Les musiques sonnent vivement. Les danseuses, à qui d'autres danseuses se sont jointes,

(1) A

sfz

descendent l'escalier, se placent au milieu du théâtre. C'est un ballet très court, très lent, d'une mythologie surannée

sfz *sfz* *sfz* *sfz*

(1) Au théâtre on passe de A à B, page suivante.

SCÈNE IV

Les PRÉCÉDENTS, puis DANIELO.

et charmante. La Reine est assise sur le trône, un peu vers la gauche, tournant le dos au palais, la main appuyée sur

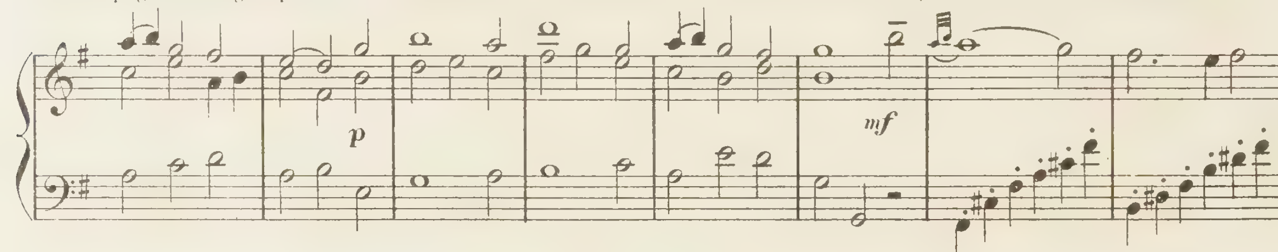
B **Maestoso pomposo**



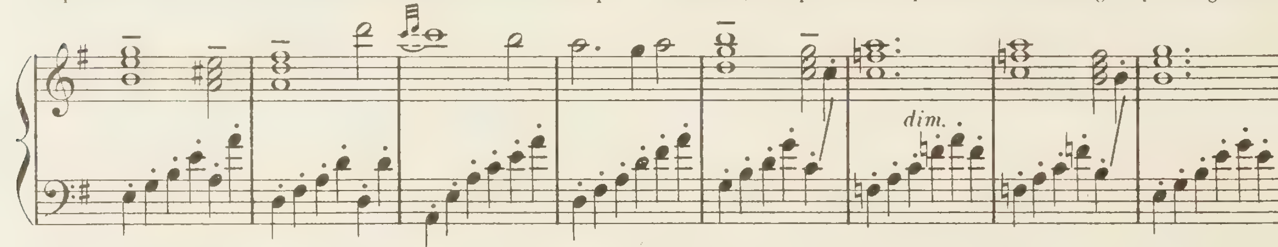
l'épaule de Chiarina qui s'accoude au genou de la Reine, et regarde avec inquiétude vers l'escalier, là-haut; les folles



et les pages sont groupés sur les marches du trône. Toute la cour, en demi-cercle, entoure la danse, laissant un

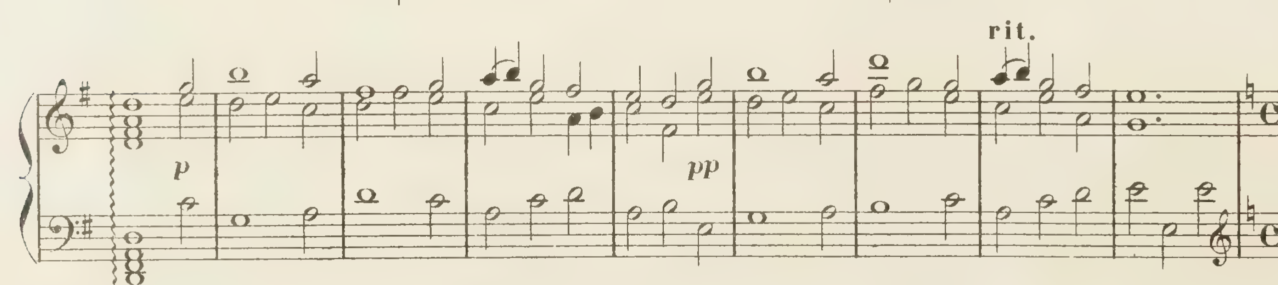


espace vide, entre le trône et l'escalier. Au second plan, à droite, les quatre conspirateurs restent groupés, regardant



vers le fond du théâtre. Giorgio d'Ast, accoudé à la statue de Diane, observe anxieusement la porte du palais.





a Tempo

p

mf *dim.*

Les danses ont à peine duré quelques secondes quand Danielo, sombre, sur le fond des architectures, entr'ouvre le portail, tout à fait en haut, et commence à descendre le plus lointain escalier, tantôt visible, tantôt se dérobant derrière un vase de marbre.

mf *pp*

mf sostenuto il canto

Giorgio d'Ast et les conspirateurs l'aperçoivent.

GIORGIO *p*

Ah! — l'homme!..

CHIARINA, à voix basse, en tremblant. *pp*

Il vient, ma-

pp

La Reine fait signe que c'est bien, continue à regarder les danses.
Danielo a descendu lentement le haut escalier, il est maintenant sur la terrasse.
Les danses et les musiques n'ont pas cessé.

Chia.

-da-me!

GIORGIO *p*

Il s'avan-ce!..

CHIARINA *p*

Ma-

mf

Danielo vient d'apercevoir le trône.

GIORGIO

Chia.

-da - - me,.. il descend l'esca-lier!.. Il la

Danielo, derrière les groupes des seigneurs, a tiré son poignard.

Gior.

voit.

CHIARINA

Oh! La lame luit!..

GIORGIO

Bien!

GIORGIO

Il est tout proche.

CHIARINA

Elle est per - du - e!...

En effet, Danielo, montant une marche du trône, lève la main. La Reine toujours souriante, n'a pas daigné se retourner.

CHIARINA

Il n'a plus qu'à le-ver la main!..

GIORGIO, de loin, entre ses dents.

DANIELO, d'une voix terrible et le poignard levé.

Au moment où Danielo va frapper la Reine, les Courtisans et toute la Cour se jettent sur lui.

Va!.. Meurs!.. impi - e!..

SOPRANI et TÉNORS

Allegro

Ah! A mort! A mort! A mort!

BASSES

Ah! A mort! A mort! A mort!

All°

DANIELO, stupéfait, son poignard à la main, recule devant Orlanda qui marhe devant lui souriante.

SFORZA intervient brusquement et dit:

Largement

Héléna!.. Vous avez vu ce forfait inou - i!..

Largement

Sfor.

L'homme a vou_lu frap - per... as_su_rez vous de lui!..

RIDEAU

Allegro

cresc.

Andante espressivo e molto sostenuto

ff

cresc.

fff

Accelerando molto

f

cresc.

ff

cresc. molto

fff

rit. molto

Allegro molto

sff

ff

sf

sf

sf

sf

cresc.

mf

f

sff

sff

mf

cresc.

f

dim.

mf

dim.

dim.

Enchaînez avec le tableau suivant

2e TABLEAU

Une salle du Palais de la Reine,
donnant sur les jardins où se passait la fête, au tableau précédent.

SCÈNE I

La REINE attend anxieuse: CHIARINA entre précipitamment.

RIDEAU

ORLANDA

Allegro

sf *mf*

Orl. *mf*

Ah! _ par _ le!...

CHIARINA

Hé _ las!.. _ C'est

p

Chia.

vrai!.. Le car _ di _ _ nal pour vous ven _

Chia.

_ ger, dit-il, en cet _ te sombre af _ fai _ _ _ re,

cresc.

mf *f*

Chia.
A fait sai_sir votre as_sa_sin, et le dé_
p

Chia.
_fè_ _ _re, Le cri_mi_nel é_tant d'E_gli_ _se,

Chia.
au tri_ _bu_ _ _nal des Fran_cis_
dim.

ORLANDA
Chia.
_cains. Mais, c'est la mort!...

Orl.
p
O jour fa_
Rit. molto
pp
pp

SCÈNE II

ORLANDA, GIORGIO D'AST

Moderato

(à Giorgio)

Orl. _tal! Vous!... Vous!... que voulez-vous? Quelque désastre en _cor!. Mensonge!..ou piège!..

GIORGIO D'AST

J'ap_por_te... La liberté du prisonnier. En vé_ri_té! C'est un blanc-seing du Pa_pe!.. Oui!

Gior.

Qu'a rempli, lui même_me_ le Cardi_nal. Voyez la tia_re su_prê_me!

p

ORLANDA *mp* GIORGIO *mf*

Gior.

Et les clés! Quoi! vraiment! Vous avez obtenu ce_la!..vous!.. Or_lan_da!..

mp *dim*

ORLANDA

Gior.

p *p* *mf*

Vous m'avez mé_con_nu! Oui,.. je le crois!...Donnez ce papier.

p

GIORGIO

Orl.

mp *p* 3 3 3 *pp* 3

Joie immense!. Don_nez!... César Sforza ne met à sa clé_men_ce Qu'une conditi_

dim. *pp* *ppp*

ORLANDA GIORGIO ORLANDA

Gior.

mf 3 3 3

_on.. Laquelle?... Remarquez que lui seul et non moi... Bien!.. laquelle?...

pp *pp* *p*

GIORGIO ORLANDA GIORGIO

mf *p*

Ab _ diquez. Que j'ab_di_que? Voi _ ci l'ac _ te; Au bas de la pa _ ge si _

p *p* *ppp*

Gior.

All.° molto

ORLANDA *ff*

_ gnez, vous aurez l'ordre. Toi! ___

ff *sfz* *sfz*

Orl.

GIORGIO ORLANDA

___ régner à ma pla _ ce? Oui!.. Rê _ ve!

ff *sffz* *sffz* *sffz* *sffz*

GIORGIO ORLANDA

Cer _ _ ti _ tu _ _ _ _ de. Je n'at_ten_dais pas

sffz *sffz* *sffz* *sffz* *sffz* *sffz*

All.° molto

Orl. GIORGIO

tant de son in_gra_ti _ _ _ tu _ _ _ de!.. In_grat!..

p

Gior.

Le chien qui mord quand on le bat, l'est-il?...

p

ORLANDA

mf

Toi, que j'ai pris obs_cur..

GIORGIO

Et que tu fis plus

Gior.

vil!

ORLANDA

cresc.

Qui partageas mon lit!...

f

sf

GIORGIO

Sans partager ton trô_ne!...

ORLANDA

A qui j'ai tout don_né!...

cresc.

sf

sf

GIORGIO

Comme une altière au_mô_ne!

ORLANDA

f

Tout l'or!... tous les or_gueils!...

sf

sf

GIORGIO

Tous les a - bais - sements!...

ORLANDA

f

Toi, que j'ai - mais, ja - dis!...

sf

GIORGIO

ff

Au - tant que tes a - mants!.. Al - lons!... Si - gnez!...

ff

ff

sff

sff

ORLANDA

ff

Allegro **a piacere** **a Tempo** **a piacere**

Ja mais!... pourquetusois mon maî - tre!. Jamais! Tum'entends

sff

ff

a Tempo

bien? Jamais! jamais!

ff

sff

Allegro
GIORGIO
Peut ê - tre...

Più lento — Il s'approche comme désintéressé
Il mour_ra donc! —
Orlanda frissonne

sff — mp

Gior. Ce soir!... Oui,.. ce soir mê - me!...

Orlanda, après une courte lutte intérieure:

mf — cresc. molto

All.º appassionato
ORLANDA
Ah! comme ils sa - vent bien — à quel excès je l'ai - - - me!..

pp — mp

Orl. les bourreaux!...

Fièvreusement elle signe l'acte d'abdication et le présente à Giorgio.

accelerando molto

mf — sf

ORLANDA — à volonté
Tiens, j'ai signé. Oui, signé, vois!...

sff — p

a Tempo all? appassionato

Orl.

f

L'ordre, à présent?.. Et ___

p *cresc.*

Orl.

(appelant) *ff*

___ sois dam_né!... ___ Chiari_na!... Viens!...

f *ff*

Moderato

GIORGIO

a piacere

mf

En_fin!... Roi!... ___ Ma fortune é_lè_ve sa ré_el_le gran_

dim.

Gior.

p

_deur Sur les dé_bris ___ d'un rê_ve!..

pp *p espress.* *dim.*

Gior.

Soit!_ Régnons!_

pp *dim.* *ppp*

SCÈNE III

ORLANDA, seule

Andante espressivo molto

ORLANDA *doloroso e espressivo*

Je ne suis qu'une femme à présent!... Avec le souvenir de mes gloi - res bri - sé - es!... Les gens qui passe - ront, demain, Sous les croi - sé.es de la som - bre de - meu - re Où je m'e - xi - le - rai!... En me vo - yant pa -

poco rit.

Otl.

f dim.

-reille au ra - yon ______ dédo - ré!..

mf pp dim.

a Tempo

pp

Qui danslepâle ou - bli ______ du crépus - cu - - - le

traî - - - ne, Se ____ diront:

p mf p

pp ppp rit.

"Qui ____ croirait, pour-tant, qu'elle était rei - ne!.."

p dim.

a Tempo più animato

p cresc. mf sf

a piacere a Tempo a piacere

Orl. On rit en_cor de mon dé_sas_tre. Mais pourquoi tout le monde est-il si méchant a_vec moi?...

Les trois petites folles entrent.

Tout le mon_de!...

La Reine s'adressant aux folles:

Non pas!.. Ve_nez_là, Mes ché_ri_es,

très tendrement

Vous m'ai_miez?.

Vo_tre rire et vos es_piè_gle_ri_es Amu_

Oil.

pp

-saient_moncœur___ al_lé_gé,___ Vousne guéri_rez pas la tris_tes_ _ _se que

dans les sourires et les larmes

ppp

j'ai.___ Rit. a Tempo Tu sais,__

mp dim. ppp

___ Je ne suis plus rei_ _ne, C'est_la nou_vel_ _le, Nous n'irons plus nous

pp

quatre, en fol_ _ _les ribam_bel_ _ _les, Par les jar_dins.___

pp

accel. poco

Mon Dieu!.. comme nous a_vons ri!..___ Et main_te_

espressivo

sempre accel. Rit.

Orl.

_nant, nous pleu _ rons!.. nous pleu _ rons!..

dim.

a Tempo

pp

Un soir, dans le buisson fleu_ri Nous trouvà _ mes un nid de tourte_

pp

ppp

_rel _ _les; Pour savoir qui l'au_rait, ce fu _ rent des que_rel _ _les!..

pp

molto espressivo

p

Les oiseaux ont fui vers le ciel étoi _ lé!.. Les oiseaux ont fui vers le ciel é_toi_

_lé; Plus vite en _ cor mon bon _ heur s'en est al _

mf dim. p dim. rit. pp

dim. dim. pp suivez

a Tempo

Ctd.

pp

-lé!... Ne vous éloignez pas, En-fants!..

espressivo

pp

Moderato

ppp

Cet-te cou-

ppp

-ron-ne que tant de co-lère envi-ron-ne, Il faut que ce soit vous qui l'ô-

ppp

-tiez de mon front.

pp

Pour un homme, elle est trop petite et trop frê-le!..

ppp

Hélas! qu'elle est jo-li-e! El-le me faisait bel-le!.. Je l'aimais tant!!..

ppp

ppp

ppp

SCÈNE IV

ORLANDA, VOIX AU DEHORS, CHIARINA, VIOLETTE

All° moderato

Orl.

LES ZINGARI, au dehors *(Voix de femmes)* *mp*

Vers l'in_con_nu qui nous in_vi_ _te On ne sait où...

Est_ce le vent qui va plus vi_ _te Ou l'oiseau fou?..

ppp

ORLANDA *mf*

Ecou_tez!.. Qu'est-ce donc qu'on entend?

mp Plus vi_te que la bri_se fol_ _le Et l'oiseau fou,

p

C'est no_tre rê_ve qui s'en_vo_ _le On ne sait

mp *pp*

VIOLETTE

p

Ce sont des Zinga_ri qui passent en chan_

dim.

où!..

dim.

pp

p

Vte

_tant, Dans les hail_lons de leur mi_sère en_soleil_lé_ _ _

p

dim.

ORLANDA

p

3

Fais-leur si_ _gne, Je veux, perle à perle effeuil_lé_ _ _e,

Vte

_e!.

pp

Orl.

Leur donner ma cou_ronne à ces bohé_miens!.

dim.

Più lento molto espressivo

Orl.

Te - nez, dans vos ha - sards moins tris - tes que les miens, Puissiez-

vous, sans sa - voir mê - me Qui vous l'en - voi - e, A mon bonheur per-

- du de - voir un peu de joi - e!

Moderato, molto espressivo

Prenez.. Pre - nez... voi - ci mon renom triom - phant..

Et mon or - gueil de rei - - - ne.. et mes ri - res d'en-

Ord.

pp

-fant! Les mu-si-ques, les

pp

vers dont notre âme est charme- - -e, Et le ravisse-ment d'ai-

poco cresc.

-mer et d'être ai-mé- - -e!

mp

Tous les son-ges, Tous les es-

mp

Poco rit. **a Tempo** Elle pleure doucement

-poirs. Tou- -tes les fleurs!..

dim.

pp

ORLANDA

Et mainte_nant, par_tez!.. par_tez?..

pp

Orl. *mf* par_tez!..

pp *dim.*

Orl. rit. *ppp* Je n'ai plus que des pleurs...

All° moderato Le Promoteur, César Sforza, un groupe de Franciscains et de religieuses viennent se saisir de la Reine.

LES ZINGARI, au loin

pp Vers l'incon_nu qui nous in_vi_te On ne sait où... Est-ce le vent qui va plus vi_te Ou l'oiseau fou?

pp

RIDEAU

pp *dim.* *ppp* *pppp*

Fin du 3e Acte.

ACTE IV

Même décor qu'au deuxième acte, mais plus sombre.
Le cloître est devenu prison. Plusieurs mois se sont passés depuis l'acte précédent.

SCÈNE I

MÈRE AGRAMANTE, LES CLARISSES, LE PROMOTEUR de la justice des Franciscains, DEUX MASSIERS du Saint-Office, puis ORLANDA, VIOLA, VIOLETTE, VIOLINE.

Au lever du rideau, Le Promoteur se tient debout sur la galerie, entre les deux massiers. Les Clarisses sont groupées à gauche, sur le devant du théâtre, dans une attitude de tristesse et d'attente. Une religieuse, vieille, se tient debout près de la petite porte à droite, au premier plan.

Pendant tout le commencement de la scène, on entendra l'orgue de la chapelle invisible, très loin.

(1) A Andante espressivo

ORGUE sur le théâtre, très loin.

Orchestre

pp

pp

Orgue

mp

Orchestre

p

Mère Agramante, la main sur la porte de fer, qui maintenant clôt la galerie, semble attendre les ordres du Promoteur. Celui-ci incline la tête.

Orgue

mf

mf

(1) Au théâtre, on passe de A à B, page suivante.

B Alors Mère Agramante, la porte poussée et quelques marches descendues, fait un signe à la vieille religieuse qui se tient debout à droite. Celle-ci sort et rentrera avec Orlanda et les trois folles. Agramante s'agenouille en prière devant

Orgue *f* *mf* *pp*

B Orchestre *p* *pp* *ppp*

RIDEAU

la statue de Sainte Claire. Orlanda, très pâlie, en robe de bure blanche, dont les manches sont comme de grandes ailes ployées, marche lentement et languissamment, presque portée par les trois folles désolées, en

pp *mp*

habit sombre; elles ont pourtant gardé quelques bijoux. Orlanda sans rien voir d'abord, se laisse tomber sur le banc sculpté, à côté de la table de pierre. Les folles s'agenouillent autour d'elle. Toutes les Clarisses,

mf *dim.* *p* *dim.*

tendrement apitoyées, considèrent Orlanda.

Elle lève à demi la tête.... Elle voit les Clarisses, elle reconnait la salle du cloître.

sempre dim. *pp* *ppp* *pp*

où, naguère, elle était si heureuse, si amoureuse aussi, elle sourit, sourire douloureux, sourire pourtant, elle dit

comme un écho de sa voix ancienne:

ORLANDA ppp

"Des é-toi-les du ciel — et des fleurs — du pour-pris J'a-vais

ppp ppp

Mais les massiers font tomber leurs masses de fer, dont toute la salle sonne. Orlanda a vu le Promoteur, étouffe un cri, cache à la table de pierre, sa tête entre ses mains.

Orl. fait un bouquet de lu-mière et de neige..."

LE PROMOTEUR, lisant:

"Le Très Saint Tribunal où Dieu met ses clartés,
"Tous les témoins ouïs, tous les clercs consultés,
"Touchant les faits douteux ou sur la peine due,

sff pp

"Et l'accusée en ses réponses entendue,
"Dit et veut qu'Orlanda, qui prêta son appui

"Au docteur Luther, soit mise à mort, aujourd'hui,
"Dans le préau de la justice abbatiale;
"Mais lui daigne octroyer par faveur spéciale,
"Aux prières du Roi s'étant laissé toucher,
"De périr sous la hache et non sur le bûcher;

pp ppp

"Et plaise à Dieu, qui sauve encore qu'il châtie,
"De départir sa grâce à l'âme repentie."

Parmi l'émotion des Clarisses et la prière redoublée de Mère Agramante, le Promoteur sort avec les deux massiers, vers la chapelle invisible. Orlanda sanglote entre ses folles agenouillées. L'orgue au loin se plaint.

SCÈNE II

LES MÊMES, CHIARINA

Allegro appassionato

pp

cresc.

CHIARINA, près de la Reine

mp

Allegro

Il vien_dra.

mf

f

ORLANDA, embrassant Chiarina dans une folie de joie

ff

Il viendra

ff

Tu ne l'as pas__ nom_mé__ Mais____

ff

sff

Orl.

il vient!.. Ah! mon bien-ai_mé!.__

mf

f

mf

Orl.

Dis qu'il vien_dra.____ Ah!____

ff

ff

Orl.

Je veux encore entendre ce mot!... Tu ne vas pas t'ex_cu_ser, te re_pren_dre!

CHIARINA

Dis qu'il vient... Il me suit....

ORLANDA

Ce n'est pas vrai la mort... et l'é_ternel_le nuit!..

Je vais le voir en_fin!...

CHIARINA

Pour plus de deuil, peut-ê_tre!..

Chia.

mp

L'a - mour s'e - - xi - - - la sans re - - - tour de son cœur de prêtre; Et ce n'est pas l'amour, C'est le par - don suprême qu'il vous ap - por_te!...

mp *dim.* *pp*

Quasi moderato *p* *pp*

Allegro

ORLANDA *mf*

Il m'ai - - me... s'il vient! Et puis ___ qu'il m'aime ou non... N'impor - - - - - te!... ___ Je le verrai!... Ah! derriere la

Orl.

p *f* *cresc.* *ff* *mf*

Orl.

cresc.

Accel.

_por _ te. C'est son pas!.. C'est lui!...

cresc.

Ah!... C'est lui!....

Accelerando molto

a Tempo

Ciel trop bon!...

Accelerando

Da_nie _ lo!..

Danielo parait a la porte E entre s'arrête, glacial sur le seuil Orlanda devant son attitude reste interdite

SCÈNE III

DANIELO, ORLANDA

Moderato

DANIELO, sévère, avec un mouvement qui s'oppose. s'avance en sc

p Je croyais, en ce lieu de détres_se, Trou_ver la pé_ni_tente et non la pécheres_se, *mf* Et que de votre es_prit repentant du pas_sé, *p* Seul le nom du Seigneur *pp* n'était pas effa_cé.

Il se détourne vers la porte.

All° moderato molto espressivo

ORLANDA

pp Mais c'est ton nom seulement que j'ai sur la *pp* lèvre Et dans le cœur!..

vers lui tendant ses mains suppliantes en disant:
ah! ne me quitte pas

Orl. Et chaque battement de ce cœur, dans la fiè - - vre, En est u - ne syl - la-be. Ah! ne me quitte pas! C'est par toi que je meurs!.. Car si j'é - tais res - tée Souve - rai - ne ma vie eut é - té respec - té - e Et toi, tous mes mal - heurs, Tu t'en vas quand je meurs!

cresc. mf f dim p rit. a Tempo suivez pp mp sf

2 Danielo tourne face au public et dit sans regarder Orlanda
Un devoir m'a menait

DANIELO Un de - voir m'a-me - nait.. Et ce-ci m'en dé - li - e.

2 Danielo dirige vers la ... E comme pour s... Orlando recule ... peu en ... Non ... convien...

ORLANDA

appassionato — rit. — Moderato

Non!.. j'en con_viens!.. Il faut que je me récon_ci_lie a_vec Dieu.

rit.

très tendrement — a Tempo

Vo_tre nom, je l'i_gno_re. Mes yeux ne vous virent ja_mais... Et tout est pour le mieux pour_vu que vous res_tiez.. Et que je sois ab_sou_te.

cédez — suivez

Danielo redescend. Il est debout sous la grande croix et montre le prie-Dieu d'un geste grave.

Orlanda pliante ... pas vers ... qui se d...

DANIELO

A genoux, là, que Dieu vous en_ten_de! J'é_cou_te.

ORLANDA

Andante molto espressivo

pp

Je ne me souviens pas de beaucoup de péchés _ Ah! j'a_vais des défauts, sans doute!.. Comme des vols d'oiseaux lâ_chés Mes ri_res chantaient dans la fê _ te ___ De mes vingt ans! Reine un peu coquette et fol _ le, du temps Qu'on m'appelait Fiam_ _met _ te; Mais le ciel aux gaî _ tés des enfants at_ten _ dri ___ Vou _ dra_ -t-il ___ me pu_nir par_ce que j'ai sou_ri?..

pp mp dim. ppp dim. pp mp dim. pp sfz

DANIELO

Pour compléter un aveu dé_ri_ _

1 Danielo Descend un et a la gauc d'Orland continue ton menac

Moderato

Dan.

mf *dim.* *p*

-soire Faudra-t-il que le juge ait meilleu-re mé-moi-re?..

sf *p* *dim.*

Moderato poco più

p

Deux en-fants au

pp

bord du che-min s'é-taient en-dor-mis... Pauvres hè-res!..

sf *p* *pp* *sf*

Andantino molto espressivo

p

Ils a-vaient la

main dans la main, La seu-le dou-ceur d'ê-tre frè-res.

mp *dim* *pp* *m.d.* *dim.*

Più mosso

ORLANDA DANIELO

mf

Mais vous passiez joyeuse-ment. Moi?.. Ce-la vous pa-rut charmant d'ai-

p

Orlanda se relève et se tournant vers Danièlo dit stupéfaite moi!

Danièlo recule d'un p[as] vers la droite

Allegro

ORLANDA / DANIELO

cresc. f mf cresc.

_mer un de ces misé _ ra _ bles. Moi!... Puis dans votre lit dam_né, Un

soir de langueurs ado _ ra _ _ bles, Lui, l'enfant souri _ ant

Danièlo dans un sanglot continue recule un peu

Orlanda avec violen[ce] va vers Danièlo

En un sanglot contenu — a piacere — ORLANDA — a Tempo All° — cresc.

Tu l'as_ assassi _ né!. Ce n'est pas vrai!... mensonge infâ _ me!..

suivez mf cresc.

Quel jeune homme!.. Quand?.. En quel lieu?... Je ne sais rien de tout ce _ la!...

f sffz sffz

Danièlo descend un peu vers la droite

All° molto

DANIELO

mp

Grand Dieu!... Si pour me dé_ci _ der à tu_er cet _ _ te

p sf mp sf

2 Danielo va a Orlanda et lui prenant les deux mains et la regardant bien dans les yeux lui dit. Voyons etc

Stringendo

Dan. fem - me... Le car-di - nal!.. Voy -

Moderato

Dan. - ons!.. Tu sais qu'en ce mo-ment si pro-che du glas fu-néraire, Un faux serment te dam-ne-rait!

mf *mp* *mf* *dim.*

2 Danielo de la main droite et en 1 tournant au No 1 désigne la croix

2 Danielo lache la main D'Orlanda

Lento

Dan. Par le calvai - re, Ju - - re Que tu n'as pas assassi-né mon frè - re!..

All° accel. molto

ORLANDA Son frè-re!

ardemment, et se jetant à genoux sous le crucifix.

cresc. molto rit.

Lento

Orl. Ah! par ce-lui qui souf-frit — et saigna sur le cal-vai - re, —

Allegro

DANIELO, se jette sur elle, la relève, l'enlace dans une folie d'amour, de joie et d'horreur

Orl. Je le ju_ _ _re! Hélè_na!.. Je t'ado_re! Par_

f *sff* *sf*

All° molto appassionato

Dan. _don!_ ô ma vi_e! ô mon â_ _ _me!

sff

Dan. Pardonne-moi!.. J'étais af_freux!.. J'é_

dim. *mf*

Stringendo molto

Dan. _tais in_fâ_me! Hé_lè_na, je t'a_do_re! Hé_lè_na, je t'a_

f *mf* *cresc.* *sf*

Dan. _do_re! ô ma vie! ô mon â_me!_ Je t'ai fait_

f *mf* *sf* *dim.*

mais Orla
outragée
rache a
étreinte se
vers le ban
pierre sur
elle s'affa
Daniélo la
la supplia
disant Pa
moi Il t
à ses pied

Dan

tant de mal!.. — *f* Mo - ment horrible et doux! —

sf *cresc. molto* *sff* *sff*

Allargando rit **a Tempo All.° molto e appassionato.**

Dan *ff*

Ah! — je t'ai - me et je pleu - re en bai - sant — tes ge -

suivez

ff *ff*

Dan ORLANDA, *extasiée.* *sempre cresc.*

- noux!.. Tu m'ai - - - - - - - mes! Je t'en -

sf *mf* *f* *sf*

1 2 Orlanda extas[...] tourne Touria[...] Danièlo et lui [...] le cou de son [...] droit tandis [...] Danièlo pren[...] ses mains la [...] gauche d'Orl[...]

Orl.

- tends — me le di - - - - - - - re!.. Tu m'ai - - -

ff *sf*

Orl.

- - - mes! Tu — l'as dit!.. —

Danielo se relève et s'assied à coté d'Orlanda

Sempre Allegro

pp

Orl. Te rappelles-tu Notre maison des bois?..

p sf pp sf

2 Orlanda prend la main droite de Danielo et l'a[...] contre sa p[...]

Ils sont assis, mi-étendus.

pp

Orl. Penchetta tête Ainsi, plus près,

pp dim. ppp pp

1 Orlanda enlace deux bras et sa [...] appuyée amoureusement sur la [...] de Dani[...]

Danielo d[...] joue droi[...]

Nota sur [...] mise en [...] il doit d[...] un baiser [...] Orlanda

ppp

comme autrefois,

dim. ppp

A(1)

Moderato

pp

Orl. Quand nous nous endormions, Enfin,

pp

mp

Dans les silences de tes ravissements

mp dim. pp

(1) Au théâtre on passe de A à B, page 250.

pp mp

Et de mes non_cha_ _ _lan_ _ _ _ces, Mais, n'est-ce

cresc.

cédez a Tempo

mf p pp

pas, Cher cœur, par l'é_xil é_ _prou_

mf suivez pp

pp p

vé, Qu'il est plus doux l'E _ _

p

mf

_ _ _ _den du bai_ser re_trou_vé? Mais n'est-ce pas, cher

mf

dim. rit.

cœur, par l'é_xil é_prou_ vé, Qu'il est plus doux l'E_den du bai_ser re_trou_

pp

suivez

Danielo s'est redressé et enlace Orlan

B a Tempo più lento

Orl. _vé?..

DANIELO *p*

Tout ce qui n'est pas toi

pp *mp*

Dan. *mf* *p*

ne vaut pas qu'on l'ob_tien_ _ne.

mf *dim.* *p*

Dan. *p*

Il n'est d'au_tre bon_heur que ta

Dan.

bou_ _ _ _che!..

ORLANDA *p*

Et la tien_ne!..

DANIELO

Le res - te glis - se et fait comme le vent sur l'eau. ___

mp *p* *mp*

espressivo molto

Dan. *p* M'ai - mes - tu?.. ___

ORLANDA *p* Si je

p

Orl. t'ai - me!..

DANIELO *pp* Hé - lè - na!..

Allargando

ORLANDA Da - nie - lo!..

mf

a Tempo Allegro

Ils sont comme endormis dans les délices de leurs embrassements. Un long, très long silence. La nuit est tout à fait venue.

pp *pp*

poco cresc. *mp*

mf dim. p dim. pp

Très au loin, une cloche sonne et l'orgue pleure. Orgue.

ppp pp sf sf

⌖ 2 Danielo se lève et recule un peu

ORLANDA, en sursaut mp
Oh!.. la mort!

DANIELO mp
J'oubliais!.. C'est le réveil horri_ble!..

pp sf sf sf

⌖ 2 Orlanda se lève et se précipite avec terreur dans les bras de Danielo que tout en chantant elle fait reculer la gauche Danielo la serre contre lui comme pour la défendre

⌖ 1

Très faibles s'élèvent les voix des religieuses, au loin dans la chapelle. Si l'on entend

ORLANDA mf
Je ne veux pas mourir! mou_rir!.. mourir!.. c'était pos_si_ble! Quand tu ne m'aimais

SOPR. ppp
(dans la Coulisse)
Ky_ri_e e_le_i_

CONTR. ppp
Ky_ri_e e_le_i_

Orgue ppp

sf

les voix, on ne distingue pas les paroles. C'est comme un chœur funèbre à bouches fermées

mf a piacere — ppp — a Tempo — mf

Orl. pas. C'était comme un espoir De rêver dans la nuit — au jour de te re - voir!.. Mais, à présent,

ppp

- son. — Ky - ri - e

- son. — Ky - - - ri - e

Orgue

pp — ppp

Orchestre

6 — 6 — f — mf

Orl. J'ai ton amour, tu m'as tenu - e sur ton cœur. La mort, c'est la hideuse inconnu - e, La ja-

e - - - le - - - i - - - son. —

e - - - le - - - i - - - son. —

pp

Orchestre

2 Orlanda jette épouvante vers la droite Daniels

f — 1

Orl. - lou - se, qui veut m'arracher — de tes bras. El - le vient pour me pren - dre!..

pp

Ky - ri - e

pp

Ky - - - - ri - e

Orgue

pp

1 Danielo De sa main gauche il tient la main d'Orlanda appuyée sur sa poitrine

Orl.

ff

Oh!.. tu l'empêche_ras?..

DANIELO, à part *f* 1

Je ne puis rien!.. Ils vont la tu_er!..

e_ _le_ _i_ _ _ _ _son.

e_ _le_ _i_ _ _ _ _son.

Orchestre

Dan. *f* *ff*

Là!.. C'est l'heu_re! Et tout ce que je peux, je le fais, quand je pleu_re!...

mp *mf*

Ky_ri_e e_ _ _le_ _i_ _ _son.

mp *mf*

Ky_ _ri_e e_ _ _le_ _i_ _ _son.

Orgue

mp *mf*

ORLANDA terrifiée relève la tête et écoute

Plus rien!.. Oui, c'est fi_ni!..

Orchestre *pp* *dim.* *ppp*

Orlanda se rapproche de Danièlo … l'enlacer, quand le son de la cl… Son él…

La cloche sonne, lugubre, toute seule dans le silence.

Orl. Si nous avions rêvé?.. Si l'effrayant mo_ment_ n'était pas arri_vé?.. Oh!.. le glas tinte en_

Cloche

Orlanda remonte de biais, tout en restant face au public et tendant l'or… la Porte D pendant ce temps Danièlo écou_tant également le glas… passe vers la droite dos au public

L'orgue et l'hymne recommencent de gémir.

_cor!..

Cloche

Orlanda … Terreur, se … les bras de … le fait … vers le …

All.° mod.to Tempo di marcia religiosa

Orl. Mon Dieu!.. les voix fu_nèbres se rap_pro_chent. J'ai peur!.. Du

(unis) Sanc _ _ _ _ ta Ma _ _ ri _ _ _ _ _ a,

Danièlo se laisse … sur le banc

Orl. sang, puis les té_nè_bres, Tou_jours, a_près un

Ma _ _ _ _ _ _ _ _ ter Chris _ _ _ _ _ _ _ _ _

Orl.
cri que je n'entendrai pas! Sauve-
-ti, Vir - - - go po - -
mp

Orl.
-moi! je veux vivre en - cor! J'entends leurs
-tens, Vir - - - go cle - -

Orl.
pas! Ils me feront du mal! Je serai morte et
-mens, Vir - - - go fi - - -

1 2 Orlanda cramponne Daniela

Orl.
mf
blè - me! En - fin, on doit sau - ver u - ne fem - me qu'on
de - - - lis, O - - - - ra pro - -
p

Orlanda au comble de la terreur et du désespoir jette ses bras autour du cou de Danièlo.

Orl. ai - me! Sau - ve - moi!..

DANIELO

Dieu cru -

no - bis. Ma - ter a -

Dan. -el!

ORLANDA

mf Je te dis, que j'ai peur!

f trouve un moyen!..

-ma - bi - lis, *mf* Ma - ter Cre - a -

Orlanda plus en plu[s] ... Danièlo

DANIELO

mf Lequel?

ORLANDA

mf Tiens, touche,

-to - ris, *mf* Stel - la ma - tu - ti - na,

Orlanda p[rend la] main qu[e Da]nièlo et la [pose] sur son fr[ont]

Orl. *mp* u - ne su - eur froi - de me bai - gne.

mp Ro - sa mys - ti - ca, Ja - nu - a

DANIELO

f

En_fer!..

cœ - - li, O - - ra pro no - - - - -

p

⌖1 ⌖2 Orlanda relève la tete et aperçoit la fenetre R face droite. L'espoir lui revient et rec… un peu … le milieu … dit On p… fuir peut… Orlanda … cule enc… les yeux … sur la fen…

La procession se rapproche peu à peu.

ORLANDA

On pourrait fuir, peut-ê _ tre?...

_bis Sanc - - - - ta Ma -

mf

D'une voix entrecoupée par la peur.

Orl. L'autre mois, u_ne

_ri - - - - a, Ma - - - - - - ter

⌖2 Danielo … dresse et se … vers la fen…

(éperdue)

⌖1

Orl. fem _ me, a fui par la fe _ nê _ tre, Au mo_yen d'u_ne

f

Chris - - - - - - - ti,

dim.

mf

suite est impossible, court à la fenêtre F fond d...
qu'il cherche à ébranler sans y parvenir, Il se d...
vers la porte E même jeu. Sur la

8e mesure
Danielo d...
va vers la...
soulève le...
le rideau...
et reste at...

Dans la chimère d'une fuite possible, Danielo regarde autour de lui.

cor - de — qu'on dé_rou - la. —

mf *cresc.*

Vir - - go po - tens, — Vir - - go cle - -

cresc.

sempre cresc. poco a poco

- mens, Vir - - go fi - - de - - lis,

cresc.

Orlanda passe devant le banc O, remonte vers ...
elle va vers la grille en secoue les barreaux, C, gravit les ...
et secoue ... ment les b... de la grill... à la face ... galerie B
11e mesure page 259 moteur ... au lointain ... galerie B ... de 2 Ma... suivi de ... bardiers ... de torches ... vue, Orla... vantée de... les march... dirige ve... grille D ... trouve D... qui l'em... d'approc... disant ... regarde pas là

ORLANDA

f

Ah!.. — Si l'onpouvait fuir!.. —

f

O - - ra pro no - - bis. Ma - - ter a - -

suivi par Orlanda anxieuse.

Ici le Promoteur parait

Il soulève un peu la tenture...

cresc.

- ma - - bi_lis, Ma - - ter cre_a - to - - ris, —

Orlanda réussit à passer devant lui ...
le rideau de droite. Elle recule en ...
grêle vers la gauche et va tomber sur l...
O. Danielo suit son mouvement

il se détourne avec horreur et se met devant Orlanda les bras grands ouverts.

sempre cresc.

Stel - - - la ma - - tu - - ti - na,

DANIELO

ff

Ne re_gar_de pas là!

Mais Orlanda réussit à passer devant lui et regarde. Elle recule en un cri grêle

Ro - - - sa mys - - ti - - - - ca,

d'enfant que l'on torture et se réfugie dans les bras de Danielo.

ORLANDA

(un cri)

ff

Ah!

En même temps, quelques Clarisse se montrent sur la galerie, descendent l'escalier processionnellement.

Ja - - - nu - a cœ - - - - li,

Entrent par la gauche, César Sforza, Jean Cesano, Jean Vasari, d'autres courtisans et des gardes royaux.

Les trois folles et Chiarina rejoignent la Reine.

f cresc. molto

O - - - ra pro no - - - - - - - -

SCÈNE IV

LES MÊMES, CÉSAR SFORZA, LES COURTISANS, LES GARDES, MÈRE AGRAMANTE, LES CLARISSES, CHIARINA, LES TROIS FOLLES.

Le Promoteur et les deux Massiers sont allés se placer devant la grille. L'orgue se tait.

Moderato — DANIELO, apercevant le cardinal — *mf* — ORLANDA — **Allegro** — *ff*

Lui!.. Grâ_ _ce, Monsei _ gneur!..

_bis.

Allegro

ff *sff* *f*

Orl. Je ne suis plus la Rei_ne!.. Faut-il prendre la pei_ne D'achever les vaincus

f *cresc.* *sff*

Orl. quand on est triomphant?.. Fai_tes grâ_ce!.. Je suis u_ne fem_me, une enfant, et je n'ai

ff *dim.* *mp* *p* *sff* *mf*

rit. **Moderato**

CÉSAR SFORZA

Orl. pas assez de sang pour le sup_pli _ ce! Il faut selon l'arrêt que ton sort s'accom_

dim. *pp* *mf* *p*

Le Promoteur et les Massiers ont ouvert la grille.

Sfor. *mf*

_plis _ se.. Et que le ciel ab _ solve où l'homme a châti _ é!..

f

La terrasse apparait toute, mais très noire, sans rien de nettement visible, sous un ciel de nuages sombres et bas qui se précipitent A peine aperçoit-on, assez loin, une chose peu haute et pâle, entre des torches rougeâtres plantées dans le sol comme des arbres qui brûleraient. Seulement, entre les tentures levées, tout à fait devant, à gauche, il y a un petit autel reposoir, où, selon le cérémonial du Saint-Office franciscain, la hache d'argent est couchée sous les bras qui bénissent de l'image de Saint François d'Assise. Un frère mineur est prosterné à droite de l'autel. C'est l'exécuteur. Peu à peu les nuages s'écarteront, la terrasse s'éclairera de lumière nocturne..

DANIELO *a piacere* *ff*

Allegro molto

Mou _ seigneur!.. Vous auriez bien fait ___ d'avoir pi _ tié.

sff

Danielo s'élan… vers le massier qui… trouve a… droite, … arrache… masse e… précipite… Sforza … l'en frap… Il est ar… a temps… Cortiz e… no qui … a sa ga… (… der… tous de… le mai… ennent… dis que… massie… arrache… masse … main … Daniel… puis rep… sa pla… Orlan… dans u… attitud… affaiss… …

Danielo a saisi la ~~hache d'argent, posée sur le petit autel~~ masse du massier, et s'est jeté sur le cardinal ~~qu'il frappe au front~~. Un grand cri de toutes parts. Les trois folles et Chiarina se précipitent vers la Reine évanouie, tandis que les courtisans et les gardes les armes levées, se jettent sur Danielo. Mais César Sforza n'est pas tombé, sa blessure semble légère. Une ligne rouge lui coule du front, entre les yeux. La terrasse déjà n'est presque plus obscure.

f *ff* *sff*

SFORZA *à volonté*

All.° moderato On obéit. _ Aux massiers. *mp*

Arrêtez, J'uni _ rai cet homme et cette fem _ me...

sff suivez *pp*

sff > *pp*

Sfor.

pp

Ils s'aiment!.. C'est le jour de leur é_pi_tha_

pp

Sfor.

_la_ _me!.. Et... que selon leur vœu... s'a_chève, à mon si_

sf *pp*

Sfor.

_gnal, L'hymen de leurs deux fronts au bil_lot nup_ti_

sf *p*

ORLANDA

L'exécuteur qui a ramassé la hache se dirige vers le fond de la terrasse

Sfor.

ff *ff* Allegro

al!.. Pour la première fois sois bé _ _ni!

sff *sff* *mf*

Orl.

allargando

C'est en_sem_ble que nous mourrons!.. Viens!

f *cresc.*

Sous le ciel tout d'azur, la terrasse est devenue magnifiquement lumineuse de lune et d'étoiles. L'allée de lauriers roses apparait jonchée de fleurs, vers le billot blanc, au fond, et voici qu'entre les lauriers roses, un peu en avant des arbustes espacés, les jeunes Clarisses, postulantes et novices, viennent s'agenouiller en jetant des fleurs et en levant des cierges dans la clarté plus éblouissante. La lune s'étend jusque dans la sombre salle. Et l'orgue invisible pleure un chant très pur, très clair, angélique. Cependant César Sforza a ordonné le supplice. L'exécuteur la hache levée, se tient près du billot; et s'enlaçant, Orlanda et Danielo entrent sur la terrasse lumineuse.

a Tempo Moderato

Orl.

f

ORLANDA

f

[illegible]

mf

Ils marchent enlacés, vers le billot blanc, dans l'allée de lauriers roses et de cierges.
Les voici à la place même où, par une nuit pareille, elle lui donna le premier baiser.

DANIELO, vers l'exécuteur

f

Toi!.. si tu suf _ fis

cresc.

Dan.

à cet _ _ te dou _ _ _ _ _ _ _ ble

cresc.

ORLANDA et DANIELO

Dan.

ff

tà - - - - - - - che, Frap - pe les deux a - mants ra - vis, Et que la ha - che Vers le che - vet pâle où nos fronts vont se po - ser, Tom - - - - - be sans dé - su - nir notre in - fi - ni bai -

Orl. Dan.

$\frac{6}{8}$

ff

Pressé

Orl. Dan.

ser!..

fff

dim.

mf

Frap_ _pe les deux a_mants ra_vis,

mf

f *ff*

Et que la ha_che Tom_ _be sans dé_su_nir notre in_fi_

f *cresc.*

Allargando

RIDEAU

Comme elle fit autrefois de son blanc voile diaphane, Orlanda enveloppe Danielo de sa large manche de bure blanche... Voilés ils s'unissent dans une caresse suprême.

ni bai_ser!..

ff

Allargando molto

ffff

FIN



